

SOMMAIRE

Annonces classées	9-10-11
Cartouches et Hameçons	14
Décès	12
Editorial	4
En Flanant	5
Nos Professionnels	2
Nouvelles en Raccourci	2
Pages féminines	16-18
Pages sportives	13-14-15

\$3,000 de caution

Par permission spéciale, la Cour a permis l'incendiaire des Cèdres, M. Henri Martin, d'assister la semaine dernière aux funérailles de son père. Un cautionnement de \$500 lui fut cependant demandé. Martin montra sa bonne volonté en revenant de lui-même. C'est d'ailleurs la raison qu'invoqua son avocat Me Nikita Tomesco pour demander que son client demeure en liberté jusqu'à son procès. Le juge Fortin a acquiescé et fixé un cautionnement de \$3,000. L'incendiaire des Cèdres subira son procès aux Assises Criminelles d'automne.

ENCORE 2 MORTS

Un accident mortel qui a eu lieu jeudi soir dernier sur le pont suspendu, face à la centrale hydro-électrique, à Beauharnois a fait deux morts et trois blessés; MM. Yves Renaud, de Huntingdon, et Marquis Guérin, âgé de trente ans, père de cinq enfants, de Valleyfield, ont péri dans la tragédie. Le Chef Paul-Emile Lebrun, de Beauharnois, le seul des blessés qui repose encore à l'hôpital de Valleyfield, fut victime de blessures assez graves; M. Paul Levac de Beauharnois, et Mme Gérard Langevin, de Nitro, blessés légèrement, reposent dans un état très satisfaisant. Robert Tremblay, de la Sûreté Provinciale, mène l'enquête sur ce drame.

Asten-Hill: grève le 21

Les syndicalistes de l'usine Asten-Hill de Valleyfield ont voté dimanche soir dans une proportion de 87,3% en faveur d'un vote de grève. En négociations depuis le début de décembre le syndicat de textile, affilié à la C.S.N., a maintenu ses réclamations de .30 pour la première année et .20 l'heure pour la seconde année, lors d'une séance de conciliation tenue vendredi. A leur assemblée générale de dimanche, les employés ont unanimement refusé les récentes offres de la compagnie qui totalisent .19 pour un contrat de trois ans. Les 121 syndicalistes de la compagnie débayeront donc le 21 avril à minuit, à moins qu'une entente ne survienne d'ici-là. Entretemps, une autre séance de conciliation se tenait cette semaine au Palais de Justice de Valleyfield.

La marina à l'automne

«La Cité de Valleyfield aménagera au cours de l'automne une marina pouvant accommoder deux cent vingt bateaux de plaisance» nous déclarait cette semaine le maire Robert Cauchon. Soulignant que les plans définitifs avaient été acceptés, et par la ville et par le Club Nautique, M.

Cauchon a précisé que la marina serait érigée à l'extrémité ouest du Parc Marciel, sur la baie St-François.

Des bâtisses attenantes seront aussi érigées, servant à la réparation des embarcations. On y aménagera en outre un terrain de stationnement. Le projet global sera de l'ordre

de \$300,000 selon le maire Cauchon. Soulignons en outre que les dimensions de la marina sont de 1,000' x 700'. Une prochaine visite du maire Cauchon et du député Laniel à Ottawa confirmera un octroi de 75% du coût, en vertu d'une loi fédérale sur l'aménagement des marinas.

ENCORE DEUX MORTS



Ci-haut ce qui reste du véhicule dans lequel MM. Yvon Renaud de Huntingdon et Marquis Guérin de Valleyfield ont trouvé la mort vers minuit, jeudi soir. Trois autres personnes furent également blessées dans cet accident. (Photo — La Gazette)

Me C. Wagner conférencier

L'Hon. Claude Wagner, ex-ministre de la Justice et député libéral de Verdun serait le conférencier invité au dîner-bénéfice de l'Association libérale-provinciale du comté de Beauharnois. Au cours de son émission radiophonique, le député provincial Gérard Cadieux a souligné le 21 mai comme date probable du dîner-bénéfice; cette activité serait organisée pour subventionner le secrétariat de l'Association du comté.

Enfin! des capitaux aux étudiants

Le Gouvernement du Québec vient occuper une bonne place dans l'aide aux étu-



GILLES GREGOIRE

G. GREGOIRE
A
VALLEYFIELD

VOIR PAGE 4

L'OPERATION NETTOYAGE CONTINUE A VALLEYFIELD

Il semble que "l'opération nettoyage" se poursuivra à Salaberry de Valleyfield. Le maire Robert Cauchon nous a laissé entendre cette semaine que de nouveaux numéros civiques seraient soumis à l'attention du Conseil municipal lors de l'assemblée du 24 de ce mois. Les échevins ont également précisé qu'ils porteraient à l'attention du Conseil Municipal des numéros civiques de bâtisses inhabitables et insalubres suivant les normes du Ministère de la Santé sur ce problème.

La ville revêtira donc d'ici quelques mois son aspect de cité moderne, fournissant à ses habitants des logements dignes de notre époque.

CONFERENCIER



Me YVES GABIAS, secrétaire de la Province qui prononcera une causerie dimanche le 16 avril 1967 au Club de Golf St-Zotique sur le Lac Inc. à St-Zotique, Comté de Soulanges en marge d'un souper organisé par l'Association Touristique de Soulanges Inc. Le public est bienvenu.

Acquitté

Le Juge Honorius Michaud de la Cour Provinciale a rendu la semaine dernière un verdict d'acquiescement envers M. Emile Hébert. On sait que ce dernier avait été traduit en justice par le maire Robert Cauchon qui l'accusait d'avoir fait un faux serment, relativement en cens d'éligibilité de M. Guy Brodeur, candidat à la mairie aux élections de janvier 1966. Le juge Michaud a déclaré que la preuve de la culpabilité de M. Hébert n'avait aucunement été faite au cours du procès et a donc acquitté ce dernier.

BATTU

Un homme de 29 ans, Jean Lefebvre, du 26 rue Ste-Cécile, à Valleyfield, a été légèrement blessé au visage, par trois individus, vers 3h. 30 dimanche matin, à l'intersection des rues Fullum et Ontario.

Le blessé a été transporté à l'hôpital Notre-Dame. Les coups auraient été portés à la suite d'une violente altercation.

Effondrement

Un mur de béton d'une hauteur de 40 pieds et long et 130 pieds s'est écroulé jeudi soir à la teinturerie Beauharnois Finishing Plant à St-Timothée. Quatre pièces d'équipement servant à la teinture ont été complètement démolies dans l'effondrement.

Il appert, selon nos informations que la cloison de béton était faite de matériaux de piètre qualité, ayant été érigée de façon temporaire, en prévision d'une éventuelle expansion. Cette section de l'usine étant condamnée, personne ne s'y trouvait au moment de l'incident. Toutefois, un employé l'a échappé belle puisque quelques instants plus tôt, il s'était retiré dans ce coin pour prendre son souper. On estime à environ \$150,000 les dégâts occasionnés par cet effondrement.

LES Nouvelles! EN RACCOURCI

— JACQUES BREL AU SEMINAIRE

Il ne faudrait pas que pour des banalités, quelqu'un manque le récital que Jacques Brel donnera au Séminaire de Valleyfield, le 25 avril à 8:30 Hres P.M., En effet, Brel, pour des raisons qui sont siennes, en est à sa dernière tournée de spectacles; ce Brel qui rejoint avec le totalité des thèmes de ses chansons et avec des moyens d'expression personnels, les grands courants de la poésie de ce temps, ce Brel qui possède vraiment l'art de chanter, nous nous devons d'assister au moins à son dernier spectacle. Les billets sont en vente au Séminaire même ou chez Roger Bélair Inc.

— JEUNESSE EFFAROUCHEE

Samedi soir dernier, j'assistais à une descente de la Sûreté Provinciale dans un hôtel de la région. La scène, quoique tragique pour les moins de 20 ans, n'a pu faire autrement que de me faire sourire; en effet, en moins de deux, devant l'apparition d'une casquette de policier, 150 jeunesses se précipitaient vers les sorties secrètes de l'établissement ou vers les salles de toilettes; dans ces dernières, ils y brisèrent les fenêtres pour prendre la fuite. Sur près de 200 jeunes filles et jeunes hommes, les policiers, au nombre d'une dizaine, mettaient le grappin sur seulement une cinquantaine de hors la loi. Conclusion; à 18 ans, le jeune peut voter, peut gagner sa vie peut se marier, peut conduire une automobile mais, il ne peut pas boire, ailleurs que chez lui du moins! Est-ce correct?

— La Cité des Arts pour samedi!

Il est à noter que c'est au cours de la semaine prochaine que débiteront les travaux préliminaires à l'érection de la Cité des Arts et des Sports; en effet, le comité du projet avait fixé au 15 avril le début des travaux; ce 15 avril arrive en fin de semaine à ce que je sache. Il est à souhaiter, pour tous les souscripteurs, de voir enfin leurs argents prendre une forme quelconque.

— PALAIS DE JUSTICE

L'enquête préliminaire du dénommé Alain Marciel, qui devait se tenir vendredi passé, enquête en rapport avec une bagarre au Riviera, n'a pas eu lieu comme prévu. Le pourquoi à cela, très simple: l'accusé ne s'y est pas rendu. L'enquête a tout simplement été renisée à plus tard.

— LIGUE RECESSION VS SHERBROOKE

Les étoiles de la Ligue Récession ont dû accepter la défaite contre les Feuilles d'Erables de Sherbrooke, dimanche après-midi passé à l'aréna Laval. En effet, malgré le brillant travail de MM. Raymond Leduc, Tod Campeau et Jean-Paul Bisailon, la

(Suite à la page 4)

Filiatrault, Desroches & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD

SOUSSIONS
SUR DEMANDE

TEL. 373-6454
371-1265

DAOUST & MONTREUIL
ENTREPRENEURS - PEINTRES

DAOUST MONTREUIL
60, rue St-Louis 16, 1ère ave. Grande-He

Valleyfield, Qué.

LE GIN
de KUYPER
 EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS
1695



John de Kuyper & Son
 BLENDED GIN - DISTILLÉ À MONTRÉAL - LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD
 AVOCATS - LAVERYS
 32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336
 76, St-Laurent, Beauharnois Tél. 268-7131
 AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
 RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

Barrette, Raphael
BRASSARD, Pierre
 — AVOCATS —
 B.A., ILI
 BRASSARD & BARRETTE
 Etude légale
 B.A., ILI
 50, Jacques-Cartier
 VALLEYFIELD

RICHARD
LAFONTAINE
 AVOCAT
 39, Jacques-Cartier
 373-3155 Valleyfield

Meloche & Perron
 AVOCATS
 Tél. 373-1414
 70, Nicholson
 Valleyfield

ROGER MORIN
 B.A., L.L.L.
 AVOCAT
 39, Jacques-Cartier
 373-7144 Valleyfield

COMPTABLES AGREES

HENRI LEGAULT
 Comptable Agréé
 I.S.C., C.A.
 219 Victoria
 373-5116 Valleyfield

PIERRE QUENNEVILLE
 COMPTABLE AGREÉ
 B.A., L.S.C., C.A.
 69, DU MARCHE 373-9993 VALLEYFIELD

CHIROPATICIEN

CHIROPATICIEN
Dr ALBERT J. BELLAVANCE, D.C.
 43, rue Jacques-Cartier 373-0692
 Bureau: 1 hre à 5 p.m.
 7 p.m. à 9 p.m.
 Sauf mercredi et samedi
 VALLEYFIELD, QUE.

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome
 B. Sc.A. Ing. P. A.G.
 Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre
 Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN
 ARPENTEURS - GEOMETRES
 523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
 373-5021 VALLEYFIELD

MEDECIN

DR. HENRI J. HEBERT
 CHIRURGIEN ORTHOPEDISTE
 SPECIALISTE arthrite
 fractures
 rhumatisme
 22 rue Bay 373-5560 Valleyfield

NOTAIRES

PHILIE
 &
HOULE
 Notaires
 Bureau situé à
 50, Jacques-Cartier
 VALLEYFIELD
 Tél. 373-0050

PHARMACIENS

Pour des
PRESCRIPTIONS
 remplies avec soin
APPELEZ
373 - 7080
 Pharmacie
LABROSSE
 56 St-Laurent, V'field
LIVRAISON
 à St-Timothée
 tous les jours à 5 hres
 p.m.

Pharmacie
Larose
 maintenant un seul local à
82, ELLICE
 A BEAUHARNOIS
 Tél.:
 268-3004
 268-3336

VETERINAIRE

COQUERELLES
 et **RATS**
 Faites désinfecter vos
 maisons et établissements
 publics.
 Poison à rats très
 efficace.
L. P. BRISSON
 350 Chemin Larocque
 Tél. 373-1515
 Valleyfield

ASSURANCES

LES ASSURANCES
BELANGER Inc.
 • J. G. Bélanger, L.S.C.
 • J. P. Bisailon
 • Agent, L. Déglise
 50 Jacques-Cartier
 Valleyfield
 TEL. 373-1545

LISEZ NOS
PAGES
SPORTIVES
et FEMININES

la GAZETTE VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS
13 AVRIL 1967

POUR VOS
ANNONCES
CLASSIFIEES

signalez **373-7272**

De nouveau

Cadieux vs Cauchon

"Le droit de légiférer en matière de taudis, accordé aux municipalités par le gouvernement libéral, ne doit pas être utilisé comme instrument de vengeance personnelle déclarait dimanche le député provincial Gérard Cadieux. Citant une manchette de la Gazette du 6 avril, relativement à une déclaration du maire Robert Cauchon sur les taudis ("Opération Nettoyage"), M. Cadieux a précisé que "Les conseils municipaux doivent légiférer sur les taudis, mais avec justice et impartialité, non par vengeance".

"Ceux qui ont fait ces déclarations, de poursuivre M. Cadieux, devraient se souvenir qu'ils ont reçu une leçon aux dernières élections provinciales". "Une autre vengeance personnelle s'est fina-

lement réglée en cour, de poursuivre le député qui profita de l'occasion pour féliciter M. Emile Hébert 'd'avoir tenu tête à ceux qui veulent tout régenter'. "Il faut mettre un terme à ces déclarations camouflées" de continuer M. Cadieux qui ajouta qu'il offrait depuis six ans sa collaboration aux autorités municipales, mais qu'elle avait toujours été ignorée. "Qu'il s'occupe donc du domaine municipal et non du provincial" de terminer le député.

Et M. Cauchon de répondre...

"Le député provincial obtiendra réponse à ses accusations en temps et lieu" a déclaré lundi le maire Cauchon, commentant les accusations du député provincial Gérard Cadieux lors de son émission radiophonique dominicale; "Nous sommes en train de préparer un dossier à cet effet et nous lui répondrons avec preuves à l'appui" d'ajouter le Premier Magistrat. Notant que le député Cadieux avait parlé de "vengeance personnelle" dans le cas de l'"opération nettoyage" des taudis, le maire s'est contenté de dire: "S'il y avait vraiment eu vengeance personnelle de notre part, jamais M. Cadieux n'aurait pu ériger sa bâtisse à l'angle des rues Jacques-Cartier et Victoria".

Noël Martin aux Assises

Le juge Maurice Fortin, siégeant à Valleyfield a fixé aux Assises Criminelles d'octobre le procès de Noël Martin qui comparait vendredi. On sait qu'au cours de l'enquête du coroner tenue le 29 mars dernier, un jury a rendu un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. Laurent Martin 52 ans de Valleyfield. A la suite de quoi le procureur de la Couronne a déposé une plainte de meurtre qualifié contre M. Noël Martin, frère de la victime. Ce dernier demeurera donc derrière les barreaux jusqu'à son procès, tout cautionnement lui ayant été refusé.

Chez les Moose

Le Gouverneur de la Loge 1230, Fraternité des Moose de Valleyfield désire informer les membres que samedi le 22 avril 1967 à 7.00 P.M. précis aura lieu une initiation, et danse à 9.00 P.M.

Les membres sont donc priés d'apporter le plus tôt possible l'application de leur candidat car l'assemblée de ballottage aura lieu le 18 avril 1967.

Le 16 avril prochain aura lieu la partie de sucre annuelle de la loge, départ de la loge à 11.30 A.M.

Le 30 avril les Dames Moose du chapitre de Valleyfield auront une partie de cartes pour tous ceux qui aimeraient à se divertir. Nombreux prix à cette occasion.

Tous les membres qui auraient des chambres à louer durant le temps de l'Expo 67 sont priés d'aviser la Loge.

Pour plus amples informations sur la Fraternité et ses activités, adressez vous à la loge 67 rue Academie, Valleyfield.

L'Ordre Loyal des Moose

Restaurant "AUX RAPIDES"

SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"

Grande-Ile Valleyfield, Qué.

Livraison Gratuite

Salle de réceptions pour mariage
Tél. 373-6333



LA SAINT-PATRICE — Voici quatre jeunes filles irlandaises qui sous la direction de Mme Rita Lacroix, ont dansé la gigue irlandaise à la soirée de la St-Patrice; de gauche à droite, Joan Lord, Ann Melançon, Marian Leroux, Linda Benoit.

CINEMA

BELLERIVE

Samedi à vendredi 15 AU 21 AVRIL

EN MEME TEMPS QU'A MONTREAL
CHARLES AZNAVOUR et SUSAN HAMPSHIRE

dans

"PARIS AU MOIS D'AOUT"

Resté seul à Paris pendant la vacance de sa femme... il fait la connaissance d'une jolie américaine et connaît sa plus belle nuit d'amour.)

AU MEME PROGRAMME

"JASON ET LES ARGONAUTES"

en couleurs

Todd Armstrong — Nancy Kovack

CINEMA SALABERRY

Dimanche-Lundi-Mardi — 16-17-18 AVRIL

"GARE à la PEINTURE"

EN COULEURS

avec JAMES GARNER — DICK VAN DYKE

AU MEME PROGRAMME

"LES DINGUES SONT LACHES"

avec Troy Donahue — Connie Stevens

EN COULEURS

Mer.-Jeu.-Ven.-Sam. —
19-20-21-22 AVRIL

"LES PIEGES DE L'AMOUR"

en technicolor
avec CARY GRANT — LESLIE CARON

au même programme

"HOMICIDE"

avec Glenn Corbett — Patricia Breslin



R

VOUS POUVEZ
AVOIR CONFIANCE
EN
VOTRE PHARMACIEN

POUR DES PRESCRIPTIONS
REMPLES AVEC SOIN

APPELEZ 373-5757

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES

**PHARMACIE
LOISELLE**

116 St-Laurent

Valleyfield



Editorial

"L'opération nettoyage"

AURA DES CONSEQUENCES

"Opération nettoyage", un terme qui caractérise on ne peut mieux la campagne qu'entreprind la ville de Valleyfield envers ses taudis. Certes, nombre de citoyens verront d'un mauvais oeil cette action des autorités municipales; quelques-uns croyant à une vengeance personnelle de l'administration, d'autres parce qu'ils sont justement propriétaires des logements concernés. Bref cette campagne aura ses adeptes et ses adversaires, comme toute action publique.

Mais cette mesure, que DOIT entreprendre la Cité de Valleyfield est à la fois humanitaire et civique quoi qu'en pensent les adversaires invétérés de l'administration municipale actuelle. Certes, elle ne doit pas servir de prétexte à des rancunes personnelles; ce contre quoi nous nous opposons fortement et si tel était le cas, nous nous empresserions d'en assurer une publicité adéquate, preuve à l'appui. Celui qui a les rênes du pouvoir doit les utiliser à servir le bien commun, non le bien particulier.

Cette action est humanitaire parce qu'elle permettra à des gens qui vivent dans la déchéance — fautes de moyens matériels — de recouvrer leur dignité et d'habiter des locaux dignes de cette civilisation. Il y a longtemps qu'on a dépassé l'ère de la cabane de bois, à ce que l'on sache! Ces gens doivent donc habiter un toit digne de ce nom et ainsi ne pas devenir des clients assidus de nos hôpitaux.

Cette action est civique parce qu'une municipalité, quelle que soit son envergure se doit d'être structurée, aménagée et de refléter la mentalité de ses habitants. Et les taudis constituent la bête noire d'une localité. Les locaux insalubres et inhabitables démontrent en proportion le civisme d'une ville, d'une province, d'un état. La GUERRE AUX TAUDIS est donc déclarée à Salaberry de Valleyfield et n'aura de cesse que lorsque notre ville reflètera l'aspect d'une localité embellie par des maisons dignes de ce nom!

Jean-Guy Gougeon

Les Nouvelles en Racourci!

(Suite de la page 2)

joute se termina en faveur du club de la ville Reine, au compte de 7 à 6. Bravo quand même.

— SEMAINE D'EMBELLISSEMENT

La Jeune Chambre de Valleyfield, cette année, a pris une initiative qui mérite vraiment l'appui des citoyens de la Cité. En effet, le slogan est lancé: CULTIVONS NETTOYONS, PEINTURONS, C'EST LA SEMAINE D'EMBELLISSEMENT, du 23 au 29 avril. Pour ceux qui n'auraient pas les moyens de s'acheter de la peinture, communiquer avec la Jeune Chambre.

Du 3 au 9 mai, la Caravane du Centenaire sera présente à Salaberry-de-Valleyfield! Ses différentes manifestations auront lieu dans le parc Sauvè, puisque elle y sera installée en permanence durant toute cette semaine. M. Maurice Nicholson, délégué du Club Rotary, y sera l'organisateur en charge tandis que, M. Gaston Legault y assumera le côté divertissement; le tout sera sous le patronage du comité du Centenaire.

"L'indépendance du Canada Français: Réalité en 1970!"

En effet, selon M. Gilles Grégoire, les indépendantistes du Québec prendront le pouvoir lors des prochaines élections, probablement en 1970. C'est ce que déclarait en deux mots, le député fédéral et chef indépendantiste du R.N., mercredi soir dernier, devant les présents au cinquième souper-causerie R.I.N. qui se tenait à Valleyfield au restaurant Grillon.

M. Grégoire commença par parler du travail qui se faisait présentement par le Ralliement National, entre autres, des programmes hebdomadaires de télévision que ce parti avait mis sur pied dans plusieurs régions du Québec, réalisation qui allait s'étendre dans tous les postes privés de la Province. Il expliqua la façon du R.N. de progresser et comment il pourrait être fort aux prochaines élections: "Il est impossible de gagner une élection déclare-t-il, sans une bonne organisation qui se rend présente jusque dans les "polls" de votation; le R.N. se prépare à cela en procédant à quatre différentes opérations à savoir d'abord, opération d'or-

gane nationale, chose faite à date; ensuite, l'opération à l'échelon régional, item réalisé aussi; en troisième lieu, l'opération village ou paroisse, en voie de se terminer; enfin, l'opération dernière mais non la moindre, celle qui se fera à l'échelle de chaque poll. Mon expérience politique et les faits passés prouvent la validité spectaculaire de cette procédure."

Ensuite, le député de Lachine à Ottawa, avec l'aide des statistiques de l'imprimeur de la Reine, prouva la grande importance de l'indépendance dans l'épanouissement économique des Canadiens-Français et sa possibilité irréfutable.

Il termina son allocution en lançant un appel à l'union à tous les indépendantistes de bonne volonté; selon lui, cette entente, surtout entre les membres R.I.N. et R.N., est en très bonne voie d'accomplissement. "Quoiqu'il en soit, de dire M. Grégoire, pour terminer, le R.N. ne cessera de travailler et par le fait même devra prendre le pouvoir au prochain appel au peuple."

organisation par Mlle Louise Robert, M. Fernand Poulin, M. Lucien Campeau, ainsi que leur agent d'affaires, M. Doris Champagne. Chaque délégué reçut en souvenir un porte-clef, un don du Conseil de Lachute-Calumet.

Les délégués se donnèrent le comité exécutif suivant: à la présidence, M. François Gagné, représentant international, résident de St-Hermas, Mme Aline Couture de St-Jean, M. Jean-Paul Valade de Huntingdon, M. Jacques Frenette de Trois-Rivières, secrétaire-archiviste M. Réjean Petit de Grand-Mère, comme auditeur des livres les délégués se donnèrent le comité suivant: M. Gaston Labonté, de Lachute, M. René Guimond, de Montréal et M. Claude Massicotte de Trois-Rivières.

La section de Valleyfield était représentée à cette réunion spéciale par les personnes suivantes: Oscar Longtin, organisateur, Léo Daoust, agent d'affaires local 100, Richard Séguin, président local 100, Laurédan Bertrand, secrétaire-local 100, Marcel Tardif, président local 366, Alphonse Brossiot, président local 368 et Lucien P. Ledue, président local 465, tous membres des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique de la Province de Québec.

la GAZETTE VALLEYFIELD

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comités de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-GUY GOUGEON
EDITEUR

LUCIEN FILIATRAULT
GERANT - PUBLICITE

ANDRE MELOCHE
REDACTION et PUBLICITE

NICOL LÉCOMPTE
PAGE FEMININES

ISAIE DAoust
BEAUHARNOIS

BUREAU D'AFFAIRES:
50, RUE JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
TEL.: 373-7272

Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PRIX D'ABONNEMENT:—
CANADA: \$3.00
ÉTATS-UNIS \$5.00

NOS SYNDICATS A LACHUTE

Pour la première fois dans les annales du syndicalisme régional, une organisation ouvrière tient des assises très importantes dans la cité de Lachute.

Ce groupe d'ouvriers de l'industrie du Textile, membre du syndicat International (Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique) représentant plus de 8,000 travailleurs de cette industrie au Québec s'est donné une nouvelle structure Provinciale en adoptant une constitution pouvant subvenir aux besoins actuels et futurs.

Cet organisme sera connu sous le nom de Conseil Provincial du Québec des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique et se réunira annuellement en session plénière. Plus de 80 délégués venant de 18 villes de la province de Québec; en plus de la participation à la réunion, furent reçus par le Conseil de ville de Lachute à un goûter et furent invités par M. le maire le Dr. Zoel Saindon à inscrire leurs noms dans le livre d'or. Une visite industrielle organisée aux usines de la Dominion Ayers (Division Textile) intéressa au plus haut degré les participants.

Au cours de la réunion les délégués eurent le privilège d'entendre les orateurs suivants: le Dr. Zoel Saindon, maire de la ville de Lachute et député provincial du comté d'Argenteuil, M. Louis Laberge, président de la Fédération des Travailleurs du Québec, M. George Payette, co-



directeur O.U.T.A., M. le curé Yvon Mailloux, un grand ami des ouvriers, ainsi que M. François Gagné, président du Conseil du Travail de la région Lachute-Calumet (F.T.Q.-C.T.C.). Les délégués s'amuseront ferme à une soirée-dansante organisée par l'exécutif de l'union locale O.U.T.A. présidée par M. Gaston Labonté qui était secondé dans cette

Pour vos

PROBLEMES de DECORATIONS

consultez notre EXPERT

M. LEOPOLD DUBE

DIPLOME DU NEW-YORK SCHOOL OF
INTERIOR DESIGN

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

NOUS
DONNONS
LES TIMBRES
*Gold
Star*
60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD

Voici ma prescription
M. Lemay!

PHARMACIE LEMAY 371-1101

EN FLANANT

dans notre ville,
dans notre région!

Nouveau secrétaire

Réunis en assemblée générale dimanche, les 121 syndicalistes de l'usine Asten-Hill ont élu M. Léo Chayer au poste de secrétaire du syndicat. M. Marcel Lalonde est l'actuel président.

Négociations

Des négociations seraient prochainement entreprises entre l'usine Les Engrais du St-Laurent et ses employés, nous a-t-on appris cette semaine. Le syndicat Aux Engrais est affilié à la Confédération des Syndicats Nationaux.

Me Gabias

L'Hon. Yves Gabias sera le conférencier invité lors de l'activité annuelle de l'Association Touristique Soulanges dimanche prochain. Il appert que Me Gabias aurait accepté avec joie cette invitation: peut-être dans l'espoir de rencontrer Me Gérin-Lajoie!

On purge bébé

La troupe Gérard Philippe présentera "On purge bébé" de Feydeau sur la scène de l'Auditorium, au Séminaire les 15 et 16 avril. Avis aux amateurs du grand art. \$5,000

Le Club Rotary de Valleyfield a maintenu, au cours d'un vote secret mercredi, sa souscription de \$5,000 à la Cité des Arts et des Sports. Nous avons cependant appris que des manoeuvres avaient été tentées pour restreindre à \$2,500 cette souscription. Mais le jeu des coulisses n'a pas réussi, au grand dam des instigateurs.

De retour samedi

Le député fédéral Gérard Laniel prendra l'avion à Londres vendredi soir, en compagnie du gouverneur-général l'Hon. Roland Michener pour être de retour chez lui samedi. Destine-t-on notre député à de hautes fonctions, alors qu'on lui offre de voyager avec le gouverneur-général?— Qui sait, peut-être

Bûche et allumette

"Les enquêtes préliminaires de l'"Allumette" et de la "Bûche" ont eu lieu vendredi à Valleyfield, devant le juge Fortin et tous deux ont été envoyés à leur procès, lors de la prochaine Session d'automne des Assises, dans ce district judiciaire". C'est ainsi que s'exprimait lundi un journal de la métropole, référant à MM. Noël et Henri Martin qui subiront leur procès aux Assises d'automne. Notons que M. Noël Martin a frappé son frère Laurent avec une bûche. Pour sa part, Henri Martin (aucun lien de parenté) a mis le feu à l'Auberge Old School Inn des Cèdres.

La loi est la loi

M. Gérard Morin, ex-secrétaire-trésorier de la Paroisse St-Timothée, a démenti cette semaine le fait qu'il ait été forcé, par l'intermédiaire d'un avocat, les édiles de cette localité à rembourser des salaires qui ne leur avaient pas été consentis légalement. "Lorsque la résolution fut passée, une assemblée des électeurs avait été convoquée comme le stipule le règlement; mais ces derniers ne se sont pas rendus. Et la loi dit que lorsque dix électeurs ne se présentent pas pour approuver ou protester, on considère que la loi est acceptée. "Si j'avais été conseiller, je n'aurais aucunement remboursé la somme" a déclaré M. Morin.

Une autre industrie?

"Salaberry - de Valleyfield connaîtra sous peu un autre formidable essor industriel" nous disait cette semaine le maire Robert Cauchon; "Nous entreprenons actuellement des démarches en ce sens". Apprenons-nous sous peu la venue d'une autre industrie ou d'une nouvelle compagnie maritime? Seuls Dieu et le maire le savent.

Une nomination

Un commerçant de chez nous a été nommé cette se-

main directeur de la Société des Libraires Canadiens lors d'une récente assemblée de l'organisme. Il s'agit de M.

Gérald Boyer, président des Librairies Gérald Boyer de Valleyfield, Bellerive, Beau-

Une réception

La compagnie C.I.L. de Nitro a invité les autorités (Suite à la page 7)

La pêche est ouverte

VISITEZ notre département
D'ARTICLES DE PECHE



Venez vous convaincre de nos bas prix et notre vaste choix

- Cannes à pêche • Appâts
- Moulinets de tous genres • Puites • Coffres de pêche
- Panier à pêche • Senne à ménés
- Couteaux et autres articles de pêche.

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

A. H. BESNER LTEE

18-20, Nicholson

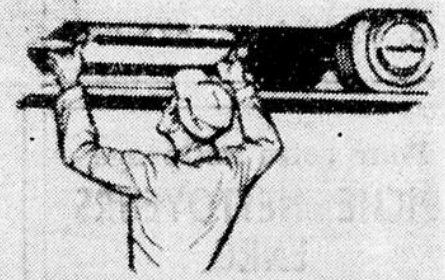
Valleyfield

Tél. 373-8280

DES MAINTENANT, PREPAREZ-VOUS POUR LA SAISON ESTIVALE — FAITES VERIFIER VOTRE SILENCIEUX ET VOS AMORTISSEURS

SILENCIEUX

- AMORTISSEURS
- TUYAUX D'ECHAPPEMENT



INSTALLEES GRATUITEMENT A L'ATELIER

R. LEDUC SOUDURE

274, Académie

Tél. 373-8012

AMORTISSEURS GABRIEL

Vos vieux amortisseurs ont perdu leur puissance. Obtenez le contrôle, la stabilité d'une auto neuve, avec une conduite plus douce sur la route et dans les courbes. Avec les amortisseurs Gabriel vous obtenez le maximum de sécurité, de confort et de contrôle.

A partir de \$6.05 installé

SILENCIEUX Goerlich Installé gratuitement

Obtenez un silencieux de qualité, fait avec des aciers très épais garanti à vie. N'attendez pas que le bruit vous avertisse que votre silencieux est percé. Venez nous voir pour une inspection gratuite.

à partir de \$4.70 installé

VALLEYFIELD MUFFLER ENRG.

Romuald Leduc, Prop. VALLEYFIELD

274, ACADEMIE

TEL. 373-8012

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

CHEZ HENRI

11 rue CHAUSSEE

VALLEYFIELD

Aujourd'hui, on a besoin d'experts dans tous les domaines
Nous sommes experts en assurance-vie



Fernand Lavoie
Valleyfield
Tél. 373-3100



J. Gérard Villeneuve
C.L.U.
Valleyfield
Tél. 373-4760

- Assurance commerciale et personnelle
- Régime d'avantages sociaux pour employés
- Régimes de pension individuels exempts d'impôts

LA **Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



Ferronnerie
C. CHATEL
 CHARLEMAGNE CHATEL
 Prop.
 107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
 CONFECTION GRATUITE
 Draperie — Rideaux
 Tapis — Peinture
 89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
 Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
 60 Champlain, Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
 • MIROIRS DE TOUS GENRES
 • VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
 Henri Martin, prop.
 196 Chemin Larocque
 373-6202

REMI CHATEL
 Chaussures
 38, NICHOLSON
 373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
 Electrologiste, Esthéticienne
 Visagiste
 323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS
 ENRG.
 270, Larocque 373-2855

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS
 LTEE

Bois de construction
A. MIRON & FRERE
 INC.
 135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,
 lingerie
LUCIEN TURCOTTE
 203, Victoria 373-4255



N'OUBLIEZ PAS

DE VOUS PROCURER
 MAINTENANT
 VOS BILLETS POUR
"Jouez les Couleurs"

UNE ORGANISATION DU CLUB

ROTARY DE

VALLEYFIELD

\$1,000 en PRIX

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER
 L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
 Aidons-les en leur assurant notre patronnage

DANDURAND & FRÈRE
 Lumber and Building Materials 373-4721
 Bois et Matériaux de Construction
 178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUEB.

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
 SERVICE DE COMPTOIR
 NETTOYAGE SANS ODEUR
 38 Ste-Cécile 373-4800

Z. PERRON
 AUTOMOBILE LTEE
 16, Du Marché 373-4540

L'endroit
 où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
 Repas à toute heure
 33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
 HORLOGER
 H. P. Veilleux, prop.
 Réparation de montres
 SERVICE de 24 HEURES
 44, Ste-Cécile 373-6480
 Rés.: 373-2535

WILFRID BRAZEAU
 Représentant
La Société des Artisans
 Coopérative d'assurance-vie
 Ne l'oubliez jamais, vous assurer
 à la Société des Artisans, c'est
 placer votre argent chez vous.
 64a rue ELLICE 373-7404

La laiterie
Belle Vallée
 310, Salaberry 373-6522

Meubles
L. J. MASSE
 16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
 de Valleyfield

RAY LOISELLE
 Chaussures Inc.
 235, Victoria 373-6510

Pour vos réparations
 d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
 68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
 VALLEYFIELD BELLERIVE
 BEAUHARNOIS
 CHATEAUGUAY

PORTES - CHASSIS
 • Vitres de toutes sortes
 • Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
 86, Bissonnette.. 373-2955

"L'homme bien mis
 s'habille"
CHEZ HENRI
 11-a, Chaussée 373-7151
 Valleyfield

Radiateurs
 Nettoyés — Réparés
 Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
 397, Chemin Larocque
 Valleyfield

Matériaux
 de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
 5 Clermont 373-2860

Bijouterie
MARCEL HEBERT
 227 Victoria
 373-5440

Bijouterie
BRODEUR
 201 Victoria 373-1606

VENTE ET POSAGE DE VITRES
 • Résidentiel • Commercial
 • Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
 Mirrors — blocs de verre
 vitres thermos
 8, Moise Plante 373-3014

Jacques Brel au Séminaire

Au music-hall, il y a trois catégories de chanteurs: ceux qui n'apportent rien du tout et ils sont, hélas! les plus nombreux. Ceux qui apportent du métier. Ce qui n'est pas si mal quand le métier est solide. Ceux, enfin, de la catégorie supérieure et qui apportent quelque chose de plus, quelque chose qui leur appartient en propre. Jacques Brel, lui, y ajoute encore un petit quelque chose supplémentaire: une conviction et un désir de convaincre.

Le chemin parcouru par Brel en treize ans n'est pas ordinaire. C'est celui d'un homme ayant acquis ce qu'il est convenu d'appeler du métier, mais ayant gardé cependant une spontanéité et une disponibilité qui l'ont préservé des habitudes et des redites. Cette disponibilité n'a pas, et c'est heureux, donné prises aux influences, quelle qu'en soit l'origine. Brel s'est tenu à l'écart des courants et a refusé énergiquement de sacrifier au goût du jour ce qui est encore la plus sûre manière de ne jamais se démoder. Le langage qu'il parle est



celui de tous les jours mais il lui a prêté une forme et une personnalité qui permettent de la reconnaître entre mille. Avec ses sous-entendus (sociaux), ses cris de révolte, ses colères et son inquiétude, Jacques Brel a été tout droit au cœur de la jeune génération.

Billets en vente chez Roger Bélaïr Inc., et au Séminaire même.

EN FLANANT

(Suite de la page 5)

municipales de St-Timothée. Paroisse à une réception aujourd'hui le 13 avril. On présume que le sujet de la rencontre portera vraisemblablement sur la question des services d'aqueduc et d'égouts.

Embellissement

Dans le cadre du programme des travaux d'hiver, le Village St-Timothée effectue des travaux de terrassement, de plantations d'arbres et d'embellissement, le tout de l'ordre de \$11.000. On apprend par ailleurs que la Municipalité a accédé à la requête de la Paroisse qui demandait à utiliser une partie des aqueducs du Village.

J. G. G.

Soumissions pour l'école polyvalente

Le Ministre de l'Education, l'honorable Jean-Jacques Bertrand, a approuvé les plans et devis définitifs de l'école polyvalente de Huntingdon.

Cette nouvelle a été annoncée par le président de la Régionale Salaberry, M. Oza Tessier, au cours d'une assemblée spéciale des commissaires tenue lundi soir, à l'école secondaire Ste-Cécile, de Valleyfield.

A la lettre de confirmation du Ministère de l'Education était cependant attachée une autre lettre qu'a expliquée sur les lieux l'architecte Jean-Marie Lafleur. Cette dernière lettre, signée par M. Robert Boisvert, directeur général de l'Équipement, indique certains changements à opérer et cer-

taines modifications à exécuter, ce qui n'a pas empêché le Ministre d'approuver définitivement les plans de l'ouvrage.

L'architecte a expliqué que ces changements lui demanderaient deux ou trois jours d'ouvrage, tandis que les ingénieurs devront prendre au moins une semaine pour effectuer les leurs, principalement dans le système de ventilation des classes.

Sur une proposition du commissaire Léonard Grenon, il a donc été décidé de faire paraître des avis de demandes

de soumissions dans les journaux de la semaine prochaine, soit pour publication le 19 avril. Les soumissionnaires devront présenter leurs prix avant 8 heures du soir mardi, le 23 mai prochain.

Dans la cédule de travail d'exécution, les commissaires ont demandé que le contracteur éventuel oriente tous ses efforts pour terminer la section des classes d'ici la fin de l'année, tandis que la section des laboratoires et des gymnases pourra être terminée un peu plus tard.

Pour entretien complet de votre automobile

- Changement d'huile
- Freins
- Ignition
- Service de batterie
- Volant
- Phares
- Soudure
- Remorquage
- Balancement des roues



SPECIAL:

Protégez votre auto avec une couche D'UNDERCOATING

Appelez aujourd'hui pour une VERIFICATION COMPLETE DU PRINTEMPS

J. L. CHARTRAND

GARAGE IDEAL

TEL. 829-9815

ORMSTOWN

Votre "VALLEYFIELD PET SHOP"

25 NICHOLSON VALLEYFIELD

NE CESSE DE VOUS DONNER!

Venez tous chercher votre merveilleux **PINSON**



Valeur de \$2.50 pour SEULEMENT **97c**

Exclusif dans toute la région; profitez-en!

AUSSI **GRATIS:** Chance de gagner un Singe du Brésil

COLLISION DE FRONT

Huit blessés



Une spectaculaire collision frontale fait huit blessés dimanche soir à Beaujeau, dans le comté de Soulanges. Au nombre des victimes figurent MM. Donald Séguin, âgé de 19 ans, de Lachine, conducteur de l'une des voitures, Michel

Notes sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Eucher Maher dont l'anniversaire de naissance est le 12 avril. De la part de sa soeur Mme Leduc de Valleyfield.

Heureux anniversaire à Rita et Bruno Saucier qui célèbrent le 14 avril leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mme J. O. Leduc dont l'anniversaire de naissance est le 16 avril. De la part de sa filleule Lucie.

Prompt rétablissement à Mme Arthur Latour de Belle-

Séguin, 18 ans, aussi de Lachine, Michel Houde, 17 ans, de Montréal et Mlle Claudette Richer, 18 ans, de Ville St-Pierre; MM. Robert Léger, 28 ans, de St-Polycarpe, conducteur de l'autre automobile, Claude Lanthier, 20 ans, Claude Bourbonnais, 18 ans et Mlle Lise Gareau, 17 ans, tous de St-Polycarpe complétaient la malheureuse liste. Tous transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, il semble qu'ils soient hors de danger. MM. André Vien et Jean Rivest, de la Sûreté Provinciale, s'occupent de l'enquête.

rive qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour y subir une intervention chirurgicale. De la part de ses enfants et petits-enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête à Robert Marci qui célèbre le 18 avril son anniversaire de naissance. De la part de ses cousins et cousines.

Daniel offre ses meilleurs vœux de bonne fête à son cousin Robert Leduc de la paroisse St-Eugène qui célèbre le 17 avril son anniversaire de naissance.

Vœux de santé et longue vie à M. Téléphore Lapointe de Sherbrooke qui aura 92

ans le 18 avril. De la part de ses enfants et petits-enfants de Valleyfield ainsi que de son beau-frère Louis-Philippe.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos Phoenix

Valleyfield, Tél. 373-5281
46 rue Ellice

Séminaire de Valleyfield

EDUCATION PERMANENTE

SESSION DES COURS D'ETE POUR ADULTES

1967

COURS DE CULTURE

L'ouverture des cours de culture se fera le 1er mai à 20h. à l'amphithéâtre du Pavillon Beauchamp par une conférence publique présentée par M. Guy Bélanger, ptre recteur du Séminaire. SUJET: L'Eglise et la société démocratique.

1. Cours de sociologie

(mardi à 19:30h. - 3h./soir)
Professeur: M. Daniel Campeau M. Soc.
Thème: le loisir
a) l'avènement du loisir
b) loisir et société
c) loisir et personne
d) les loisirs
e) le temps des loisirs
f) le sens du loisir

2. La Confédération Canadienne

(mercredi à 19:30h. 3h. /soir)
Professeur: Me Jean Besner L.L.L.

3. Initiation aux arts plastiques

(lundi à 19:30h. 3h./soir)
Professeur: M. Reynald Piché

L'inscription doit se faire avant le 15 avril au Séminaire. (Secrétariat des Etudes)

- Durée des cours: 30 heures
- Frais d'inscription: \$5.00
- Frais de scolarité: \$30.00

Nouveau cours collégial B.A., B-50, L-70

(JOUR)

FRANCAIS A051 6cr. (Stylistique et littérature) Du lundi 3 juillet au vendredi 4 août
Durée: 5 semaines
5 jours — 3 hres par jour
14h à 17h.

PHILOSOPHIE A331 6 cr. (Introduction, logique, cosmologie)
Du lundi 3 juillet au vendredi 4 août

Durée: 5 semaines
5 jours — 3 hres par jour
14h. à 17h.

PHYSIQUE A251 8 cr. (L'Univers: Introduction aux idées fondamentales de temps, d'espace et de matière. Optique et ondes: considérations des phénomènes optiques, comportement des ondes, exploration de la théorie ondulatoire de la lumière. Du lundi 3 juillet au vendredi 11 août

Durée: 6 semaines
5 jours — 5 hres par jour
10h. à 12h.
14h. à 17h.
(SOIR)

SOCIOLOGIE A351 6 cr. (La société contemporaine)

Du 3 mai au 28 juin
Durée: 9 semaines
2 soirs par semaine

Lundo et mercredi
19:30h. à 22:30h.

+ Samedi 9h. à 12h.

- Frais d'inscription: \$7.
- Frais de scolarité: \$17.50 le crédit et pour chaque heure de cours pratiques.

Cours de Techniques de l'Administration

MATHEMATIQUES FINANCIERES

Professeur: M. Jean Le-fevre, actuaire
(Intérêt simple, Escompte, Effets équivalents, Echéance commune, Echéance moyenne, Intérêt composé, Taux équivalents, Système de capitaux: systèmes équivalents, Rentes temporaires à termes constants: immédiates, anticipées, différées. Constitution de capitaux. Amortissement de dettes. Dépréciation. Obligations: taux de rendement.

Du 3 mai au 10 juillet
Durée: 10 semaines
Les lundi et mercredi
2:30hres/soir
19:30h. à 22h.

Examen: entre le 17 juillet et le 29 juillet.

- Frais d'inscription: \$5.
- Frais de scolarité: \$60.

Nouveau cours collégial

B.A., B-50, L-70

- Technique de l'administration

• L'inscription aux cours commençant au début de mai doit se faire avant le 15 avril.

L'inscription aux cours commençant au début de juillet doit se faire avant le 1er juin.

Les nouveaux étudiants adultes pourront s'inscrire en présentant leur dossier complet.

CENTRE D'INFORMATION
LE SECRETARIAT DES ETUDES
169 rue Champlain — Tél. 373-9441 EXT 55
VALLEYFIELD

HEURES DE BUREAU
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9h. à 12h.
DE 13.30h. à 17h.



CONSEILLER
PROFESSIONNEL
**LE COURTIER
D'ASSURANCES**

est votre

"HOMME DE CONFIANCE"

L'Association des Courtiers
D'Assurances de la Province de Québec

PHIL CARON

75. rue Alexandre

Valleyfield

LUCIEN PREVOST

39, Jacques Careisr

Valleyfield

JEAN-MARC BEAUCHAMP

79-A, Marie-Rose

Valleyfield

MAURICE LANIEL

23. rue Ste-Hélène

Valleyfield

GERALD LANIEL

23. rue Ste-Hélène

Valleyfield

WILFRID BRAZEAU

64-A, rue Ellice

Valleyfield

PHILIPPE BOYER

94, Chemin Larocque

Valleyfield

RAYMOND BLOUIN

431, rue Dufferin

Valleyfield

J. LEO MONTPETIT

159, St-Laurent

St-Timothée

JEAN-C. DEGUIRE

Côteau du Lac

Cté de Soulanges

GILL LANGLOIS

Le Manoir

Côteau du Lac

JEAN LOUIS TREPANIER

150, rue Châteauguay

Huntingdon

AVRIL '67

"Le mois du courtier d'assurances"

• VENTE
• LOCATION
• ECHANGE
• EMPLOIS
373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



A VENDRE

LOAFERS pour hommes Oxford lacés \$6.69; bottes Désert pour enfants \$2.98; souliers pour dames \$4.99. Ouvert jusqu'à 9:30 p.m. le vendredi. Discount Shoe Bar, 57 Lambton, Ormstown, Qué.

POELE ELECTRIQUE combiné à l'huile très bonne condition. Signalez 373-2021. (13-20-27)

FRIGIDAIRE, à prix d'automne, très propre, idéal pour chalet. Signalez 373-9345. (13-20-27)

LAVABO de cuisine, et matériel en très bonne condition, idéal pour chalet. Signalez 373-9380. (13-20)

POELE Bélanger, combiné bois et charbon, 4 ronds et fourneau électrique, s'adresser à 56 du Marché. (13)

CAUSEUSE et fauteuil \$30. fournaise Coleman \$40; set de cuisine \$30. lessiveuse \$55, lit 39 po. \$5. Signalez 373-9595. (13-20-27)

MANTEAU neuf pour fille 14 ans, Signalez 373-2663. (13)

REFRIGERATEUR Norge, propre, bonne condition, \$40, aussi poêle électrique marque Frigidaire 4 éléments propre, bonne condition, à vendre pour le 1er mai seulement. S'adresser à 122 rue Marie-Rose. Tél. 371-0976, Valleyfield. (13-20-27)

ROULOTTE de 15 pieds de marque Golden Falcon, très propre. Signalez 373-6089. (13-20-27)

UNE TENTE Cabanon, 2 chambres individuelles, 2 lits. Pour informations s'adresser à 107 St-Louis 373-6570. (13-20-27-2)

BICYCLE "Torpido" à vendre. Bonne condition. Signalez 373-1852. (13)

RESERVOIR à eau chaude Inglis 30 gallons en parfaite condition. Après 5 heures signalez 373-3659. (6-13)

FOURNAISE à l'huile Coleman ordinaire en parfaite ordre. Signalez 373-8430.

SET DE CUISINE en érable naturel, lavabo, toilette, balance 240 lbs. Fairbanks Morse. S'adresser à 251A Du Marché, Valleyfield. (6-13-20)

SET DE CUISINE, bonne condition. Signalez 373-7187. (6-13-20-27)

MOTOCYLETTE HONDA \$90. S'adresser à 853 Blvd. du Havre. (6-13-20-27)

MACHINE A LAVER et set de "chesterfield" pour camp. Signalez 373-6397. (30-6-13-20-27)

NYLON pour tricoter pantalons ou tapis. S'adresser à 541 Dufferin. Tél. 373-2911, Valleyfield. (6-13-20-27)

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 24 pouces, télévision 21 pouces G.E.; Lessiveuse Inglis, set de cuisine chromé, sècheuse Westinghouse mobilier de salon deux morceaux brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir Tél. 373-1965, Valleyfield. (6-13-20-27)

EXERCYCLE flambant neuf. Magnifique opportunité pour adepte de l'éducation physique ou pour personne suivant régime d'amaigrissement. Tél. 371-2018 Valleyfield

MAISONS à VENDRE

MAISON à vendre, bord du lac St-François à 1/2 mile de Valleyfield, maison hiver-été toutes commodités, système à huile central. Aussi grand camp sur terrain. Pour information signalez à 371-1609. (6-13-20-27)

UNE PROPRIETE de 2 logis, située à Valleyfield. Signalez 373-2130. (13-20-27)

MAISON seule 8 appartements système à eau chaude, grand terrain. S'adresser à 373-3743. (6-13-20-27)

MAISON à vendre, 2 logis de 5 pièces chacun, sous-sol fini, situé à 51 Crescent. Signalez 373-3513. (6-13-20-27)

PROPRIETE de 6 appartements située sur le bord de l'eau à Côteau du Lac, sur le Domaine Samson. Système de chauffage central, puits artésien, entrée 220. Signalez 373-7453. (6-13-20-27)

MAISON à vendre, 2 logis, 5 appartements chacun, très bonne conditions. Signalez 373-4812, Valleyfield.

MAISON à vendre située Blvd. Langlois coin Grande-Île. Terrain 60 x 80, maison 2 logis, prix raisonnable. S'adresser à Mme Yvon Cardinal, 75 Blvd. Langlois. (6-13-20-27)

AUTOS A VENDRE

OLDSMOBILE Dynamic 1964, Hard top, 4 portes. Les fins de semaine. Signalez 373-4592. (6-13-20-27)

RENAUD 64 mécanique parfaite, peinture neuve, automatique \$700. aussi BUICK 57 bonne mécanique \$25. S'adresser à 373-1548. (30-6-13)

STATION-WAGON Envoy 1962, en très bonne condition. Prix \$600. Paiement à discuter. Signalez 373-7272, Valleyfield. (6-13-20-27)

PONTIAC 59, 8 cylindres, "Hard Top" cerveau frein, cerveau direction, parfaite condition. Signalez 373-8268, Valleyfield. (6-13-20-27)

CHAMBRES A LOUER

GRANDE CHAMBRE avec chauffage central. Maison tranquille près de l'hôpital et l'école Hébert. S'adresser à 132 Jacques-Cartier 373-4441. (13-20-27-4)

CHAMBRE à louer, entrée privée, bon chez soi. Signalez 373-8497. (6-13-20-27)

BELLE GRANDE chambre meublée chauffée, usage de la cuisine, entrée privée. Signalez 373-4934. (6-13-20-27)

CHAMBRES à louer, meublées au complet, entrée privée, \$8.00 - \$10.00 - \$12.00 par semaine. (Rien d'autre à payer). Signalez 373-4600, Valleyfield. (6-13-20-27)

CHAMBRE à louer, meublées au complet, entrée privée, \$12. par semaine. (Rien d'autre à payer). Signalez 373-4600, Valleyfield. (6-13-20-27)

Restaurant à vendre

UN CASSE CROUTE et un restaurant des plus connus, établi depuis plusieurs années incluant des articles pour les fumeurs, équipement d'école et un éventail de magazines. Contrat de location garanti. S'adresser au Restaurant O'Neil, 405, Blvd du Havre, Valleyfield. (6-13-20-27)

A LOUER

LOGIS à louer, 5 pièces situé à Bellerive, système de chauffage, cave et garage, libre le 1er mai. Signalez 373-5463. (13-20-27-2)

LOGIS meublé 3 pièces situé à Bellerive. S'adresser à 115 Académie. 373-4317. (13-20-27-4)

CHALET à louer bord de l'eau, situé au Cèdres. Signalez après 4 heures 373-0741. (13)

APPARTEMENT à louer, neuf, meublé chauffé, éclairé, entrée privée 220. Signalez 373-7793. (13)

LOGIS de 5 pièces, 2 chambres à coucher très propre. Signalez 373-7531. (6-13-20-27)

LOGIS NEUF, 3 appartements, chauffés, meublés, éclairés après 5 heures. Signalez 373-3222. (30-6-13-20-27)

LOGIS à louer, 3 pièces avec sous-sol, chauffé éclairé situé dans le projet Paquette à St-Timothée. Signalez 373-1441.

CAMP A LOUER

TROIS CAMPS à louer de 3 pièces chacun situés à la Baie des Brise, eau courante, toilette, toute les commodités. Signalez 373-3300. (13-20-27-4)

SITUE A Ste-Barbe, Chemin de l'Île Raymond. S'adresser entre 6 et 7 heures à 373-8440. (6-13-20-27)

3 CAMPS à louer, et un restaurant, comprenant 3 chambres chacun, meublés, eau courante, situé à 7 milles de Valleyfield, au Biton, St-Stanislas de Kostka. S'adresser à 244 St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (6-13-20-27)

CAMP A VENDRE

CAMP à vendre situé à Ste-Barbe 5 pièces ultra-moderne, terrain de 75' x 200 pi. de profondeur. Signalez après 7 hres 373-1338. (13-20-27-2)

CHALET meublé de 6 appartements dans la paroisse Grande-Île Valleyfield. Signalez 373-5372 - 373-6810. (6-13-20-27)

CAMP A LOUER OU A VENDRE

AUBAINE: Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien belle plage sablonneuse. le soir, Tél 373-1985, Valleyfield. S'adresser le jour, Tél. 373-2103.

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout, 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: R.R. No. 1 Grande-Île, Valleyfield. (xno)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machine neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc. 88 Ste-Géville, 373-9868. (xno)

REPARATIONS DE TOUS GENRES

REPARATION d'accessoires électriques de tous genres, spécialité poêle domicile. S'adresser à Eugène Lapointe, 519 Blvd du Havre, Tél. 373-8922, Valleyfield. (6-13-20-27)

Travaux plomberie

POUR TOUS VOS travaux de plomberie, chauffage, couverture, confiez-les à Léo Lavoie. Estimé gratuit sur demande. Tél. 373-1205, Valleyfield. (xno)

Bureau à louer

Situé à 185 Victoria, jusqu'à 2,000 pi. car. S'adresser à Emile Hébert, 1 rue Montcalm, 373-3694, Valleyfield.

LOCATION

**Soudeuses
Electriques
\$10.00**

PAR MOIS

180A - 220V

**J. H. Sauvé
& Fils Inc.**

238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées pour le CUEILLETTE DES VIDANGES dans la Municipalité de la Grande-Île pour l'année 1967-1968, avec un prix pour ramasser le jour seulement.

Les soumissions devront être rendues au bureau du secrétaire-trésorier au plus tard le 24 avril 1967 à 6.00 heures p.m.

Toutes les soumissions reçues devront être accompagnées d'un chèque certifié représentant 10% de la soumission.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné ce 11e jour d'avril 1967.

JEAN CLAUDE DUPUIS, sec.-trés.,
196 Blvd. Bord de l'Eau,
Municipalité de la Grande-Île,
Valleyfield, Qué.

AUTO A VENDRE

CHRYSLER 1965 SARATOGA 300
4 portes, toit rigide, tout équipé,
20,000 milles seulement. En parfaite
condition.

Appelez entre 9.00 a.m. et 5.00 p.m.

TELEPHONE 373-0262

PLACEMENTS à CONSEILLER

- Ville de Châteauguay Centre
échéance 1er février 1977 6 1/2 %
- Cité de Dorval
échéance 1er avril 1978 6 1/2 %
- Cité de Pierre fonds
échéance 1er mars 1977 6 1/2 %
- Commission Scolaire Ville d'Anjou
échéance 1er avril 1977 6 %

BENJAMIN CARRY
TEL. 373-2920

Directeur, trésorier de la Maison DUROCHER & RODRIGUE Ltée — 249, St-Lambert, Salaberry de Valleyfield.

Lisez la GAZETTE



SOIREE IRLANDAISE — Une talentueuse troupe de jeunes danseurs interprétant une Cha Cha à la soirée St-Patrice de St-Ignatius; ils sont sous l'habile direction de l'école de danse Marguerite et André. De gauche à droite, Nadene Wyman, Gary Saunders, Brenda Walsh, Richard Primeau, Joanne Clairmont, Roger Bélanger, Manon Lecompte, Richard Bélanger, Anne-Marie Wyman, Danny Charron, Jocelyne Charron, Guy Matthieu.

A LOUER OU A VENDRE

MAISON hiver et été située à 10 milles d'Huntingdon. Signalez 373-8440, entre 5 et 7 heures. (13-20-27)

NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield. (6-13-20-27)

ON DEMANDE

SERVEUSE, bar - restaurant, aide cuisinière, bon pourboire, bon salaire, nourriture gratuite. Signalez Beauharnois 268-7383. (30-6-13-20-27)

RAPPORTS D'IMPOT

PERSONNES désireuses de faire remplir leurs rapports l'impôt personnels, fédéral et provincial. Signalez 373-3438, Valleyfield. (30 avril)

REMBOURRAGE

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf: chesterfields, chaises, sets de cuisine, etc. Appelez Jean-Marie Godmer, Tél. 373-3424, 58, St-Laurent, Valleyfield. (xno)

DEFENSE D'AVANCER

LE SOUSSIGNE désire aviser la population de Valleyfield qu'il ne se rendra responsable d'aucune dette contractée en son nom par M. Evariste Hébert. Jean Paul Brunette 57 St-Onge, Valleyfield, Qué. (13-20-27)

LOCATION Soudesuses Electriques \$10.00

PAR MOIS 180A - 220V

J. H. Sauvé & Fils Inc.
238, St-Laurent Valleyfield

TERRAINS à VENDRE

2 TERRAINS situés sur le bord de l'eau à Côteau du Lac, grandeur 50 x 150 x 83 avec parties louer de l'Hydro-Québec superficie 18,9975 de terrain superficie 25,650 partie louée, facilité de bâtir 8 camps. Signalez 373-2533 Dorion. (23-30-6-13)

TERRAINS situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: \$10.00 par mois intérêt compris. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 371-1403, Valleyfield.

BEAU TERRAIN situé sur un coin de rue, 4 entrées d'eau trottoirs finis, garage bâti. S'adresser 10 Ogilvie, 373-3743, Valleyfield. (6-13-20-27)

TERRAIN de 50 x 100, rue Lafontaine, Paroisse St-Esprit. Signalez 373-0774, Valleyfield. (6-13-20-27)

A VENDRE

Restaurant et Gas bar

Situé Route No. 2, Cté de Soulanges. Site idéal — Logis à l'arrière. Echange accepté. Conditions faciles. S'adresser:

Tél. 373-1830 (13-20-27)

LOCAL A LOUER

Idéal pour magasin. Dimensions 17' X 50'. Coin Hermine et St-Laurent.

Pour informations: Taxi Legros, 98 St-Laurent — 373-6515 (XNO)

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!



EN 12 MOIS EN 3 MOIS

Le spécialiste en science capillaire sera ici et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance.

Le spécialiste en science capillaire, B. Charbonneau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 1.00 p.m. et 8:00 p.m. lundi, le 17 avril, 1967 au Chateau Salaberry à Valleyfield.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

QUI PEUT-IL AIDER?
Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps!

Certains états du cuir cheveu qui causent habituellement une chute excessive des

cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"
La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement
Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucun frais en venant vous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas ne répondront pas au traitement.

Satisfaction garantie
Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours sinon le traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. B. Charbonneau. Il ne prend pas de rendez-vous: venez donc lorsqu'il vous conviendra. Les examens sont privés.

Equipement de soudure à vendre

Equipement mobile complet pour la soudure, comprenant une machine à souder AIRCO, 300 ampères, moteur 4 cylindres. Un set de torches au complet, un camion Dodge 1956, 3/4 tonne. Le tout en parfaite condition. S'adresser:

R. LEDUC SOUDURE

274, Académie Valleyfield 373-8012

CHEZ ROLLAND

Salon de l'homme elegant Rolland Rufiange, prop

EPARGNEZ

\$20 \$30 \$40

Sur habit tout fait ou sur mesure

Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE

Peu de frais d'administration 200 ISABELLA - 373-5824

MEUBLES

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766

373-7487

Valleyfield, Qué

SALLE DE RECEPTION

A LOUER

POUR TOUTES OCCASIONS

• Noces • Banquets • Réunions, etc.

49 Anderson 371-1858
(Coin Grande-Ile) 373-9523

AVIS

Soumissions demandées pour le transport d'environ 100 élèves, à chaque jour de l'année scolaire commençant Septembre, 1967. Pour détails concernant le trajet, l'heure etc., s'adresser au soussigné. Les soumissions seront acceptées d'ici le 1 mai 1967.

Les Syndics de l'Ecole Protestante de Salaberry de Valleyfield

N. W. Clifford, sec-trés.
101 Dufferin Road.

INGENIEUR STATIONNAIRE 2e classe A B

Nous avons actuellement besoin de deux ingénieurs stationnaires 2e classe AB. Salaire: \$3.36 de l'heure plus \$0.09 et \$0.13 pour les différentes équipes.

Tous les bénéfices de la compagnie, incluant la Croix Bleue, l'Assurance groupe et les vacances payées.

Allied Chemical Canada, Ltd.

P.O. Box 370 Valleyfield, Qué.

SPECIAL DU PRINTEMPS

PREFINI 4 X 8 \$3.95

- 5/16 4 X 8 plywood sheating: \$2.50
- 3/8 4 X 8 plywood sheating: \$2.95
- 2 X 4 Epinette \$105. le mille pi.
- 2 X 8 — 2 X 10 epinette \$115.00 le mille pieds.
- 1 X 12 pin blanchi 3 faces, \$99. le mille pieds
- Panneau décoratif 4 X 8 à partir de \$3.45 la feuille
- Panneau "Fiberglas" en couleurs 43c le pi. c.

TEL. **j. o. clermont ltée**
5, Clermont
373-2860 valleyfield, qué.

DESIREZ-VOUS VOYAGER EN DEHORS DU CANADA?

POUR VOTRE VISA OU VOTRE PASSEPORT VOYEZ ROBERT SAUVÉ, B. A.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-1281

PENSION POUR PERSONNES AGEES

VIE Familiale, endroit idéal pour repos. Signalez 264-3425. (13-20-27-4)

PENSION

BELLE GRANDE Chambre pour pensionnaire dans le centre de la ville. S'adresser à 3 rue Ste-Hélène. Tél. 373-8268, Valleyfield. (xno)

COIFFEUSE DEMANDEE

pour le salon
Anna
à Châteauguay

Signalez
637-8008

(13-20-27)

TRAVAIL INTERESSANT

JEUNES GENS
NOUS VOUS PAYONS
POUR APPRENDRE

Le salaire est l'un des nombreux avantages du programme de formation de notre personnel de direction. Pendant votre entraînement vous recevez un bon salaire avec augmentations fréquentes, selon vos progrès. Nomination à un poste à la fin du stage. Aucune expérience requise; pas de vente à faire. Atmosphère amicale; travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Avantages spéciaux exceptionnels; avancement rapide. Faites votre avenir avec la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21-28 ans; cours supérieur requis.

Household Finance Corporation

221, rue Victoria
Valleyfield, Qué.
(13-20)

ATTENTION

C'EST LE TEMPS de commander votre SUZUKI pour votre agrément au printemps et tout l'été. Termes faciles si désiré. S'adresser à: CARTIER SERVICE STATION, tél. 829-2463, Ormstown. (19, 19, 26, 3, 10, 17)

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un **COMMERCE à vendre?** Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 272-4388, résidence: 371-1403, Valleyfield. (xno)

TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

AGISSEZ immédiatement pour améliorer votre condition de vivre en effectuant ce travail à temps partiel. Gagnez \$100. ou plus par semaine ou durant vos jours de congé ou vos soirées et fin de semaine. Ventes directes. Doit posséder La Gazette de Valleyfield, C.P. une auto. Ecrire à filière 500, 8, Valleyfield, Qué. (13)

AIDE DEMANDE

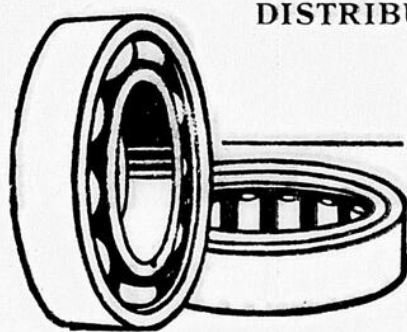
QUOTIDIEN commercial recherche correspondant bilingue, avec auto à temps partiel pour la ville de Valleyfield et la région. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 3333 Queen Mary Road, Suite 492, Montréal Qué. 26. (13-20)

OPERATRICE de TABLEAU de RECEPTION

Nous demandons les services d'une opératrice de tableau de réception. Doit pouvoir se servir d'un dactylographe et doit aussi vouloir apprendre à opérer une machine "Telex". Bilingue de préférence mais l'Anglais est essentiel. Tous les bénéfices de la Compagnie, incluant la Croix Bleue, l'assurance Groupe et les vacances payées.

Allied Chemical Canada, Ltd.

P.O. BOX 370 Valleyfield, Qué.



DISTRIBUTEURS

Roulements

à

billes

J. H. SAUVÉ & FILS INC.

OUVERTURE 8h. a.m. à 5h. p.m.

238, St-Laurent

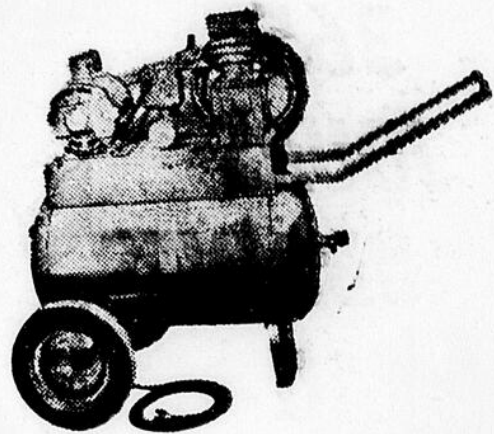
Valleyfield

Renée Claude à Valleyfield

Renée Claude, qui assurera la première partie du spectacle de Jacques Brel, est devenue l'une de nos grandes interprètes de la chanson canadienne et française. Renée Claude interprète avec intel-

ligence, sensibilité ou fougue, nos meilleurs compositeurs québécois et les meilleurs auteurs français. Elle passe avec un rare bonheur d'une chanson poignante à une fantaisie, à une pirouette. A un tour de chant de Renée Claude, l'on ressent toujours cette intense émotion que ne savent susciter que les plus grands.

LOCATION



COMPRESSEURS A AIR

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent

Valleyfield

BUREAUX MODERNES

Disponibles pour location à Huntingdon

Une excellente opportunité est offerte à toute personne qui a besoin d'un bureau ou local de quelque grandeur que ce soit.

L'EDIFICE O'CONNOR

sera divisé en bureaux d'affaires. Les locataires pourront faire eux-mêmes leurs plans et l'espace sera divisé selon leurs désirs.

Pour plus amples renseignements
appeler

CLAUDE PILON, B.A., L.L.B. 264-4234

ROGER DAoust

264-264-3371

POUR VOTRE

RAPPORT D'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ

OUVERT
ET LE JOUR
ET LE SOIR

- Conseiller en Administration • Evalueur
- Comptabilité • Impôt sur le revenu • tenue de livres

Robert Sauvé B.A.

Bureau: 373-1281 — 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec

Etudes commerciales supérieures
Membre de la Société Internationale
Des Comptables Inc.

Tél. BUREAU: 373-1281

Tél. RESIDENCE 373-4322

57 NICHOLSON

VALLEYFIELD

DECES

DE LA SEMAINE

Courtoisie de
"TOPAZE FLEURISTE"

TOPAZE FLEURISTE DESIRE OFFRIER A TOUTES LES FAMILLES EPROUVES SES PLUS SINCERES CONDOLEANCES.

Mlle Nora Taillefer

A Salaberry de Valleyfield, le 5 avril, à l'âge de 58 ans, est décédée Mlle Nora Taillefer, fille de feu Joseph Taillefer, et demeurant au 336 Chemin Larocque.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 8 avril, des Salons J. A. Larin et Fils 317 Victoria, pour l'église St-Stanislas de Kostka à 10 heures. L'inhumation eut lieu au cimetière de l'endroit.

M. Bruno Clément

A Dalhousie le 9 avril, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Bruno Clément, époux de Maria Brunet, et demeurant à Dalhousie.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 12 avril, des Salons Louis Poirier de St-Polycarpe pour l'église St-Télesphore à 10 heures. L'inhumation eut lieu au cimetière de l'endroit.

Rév. Frère Georges Paquette

A Joliette le 10 avril, à l'âge de 74 ans, est décédé le Rév. Frère Georges Paquette, demeurant à Outremont, autrefois professeur à St-Timothée.

Les funérailles ont eu lieu le 13 avril, des Salons Ducharme à Outremont, pour l'église de l'endroit, et de là au cimetière des Clercs St-Viateur à Rigaud.

TOPAZE FLEURISTE OFFRE SES PLUS SINCERES CONDOLEANCES AUX FAMILLES EPROUVES.

P. O. LEDUC Enrg.

Service prompt et discret

Bureau, 249, rue Victoria
16 ST-LAURENT, 373-1901
Automobile - Sécurité
Vie, Feu, Vol

Assurances Générales

VALLEYFIELD
373-1901

RETRAITES

à la Maison du Christ-Roi
Châteauguay

14 VENDREDI AU 16 AVRIL
Retraite pour hommes de langue anglaise

21 VENDREDI AU 23 AVRIL
Retraite pour hommes

28 VENDREDI AU 30 AVRIL
Dames de Montréal

**365
JOURS
D'AUBAINES
AU
3
MAGASINS**

LE PRINTEMPS
EST ARRIVE



AU BAZAR

124 - 125 - 128 - 130 ST-LAURENT VALLEYFIELD

**HABITS
pour
homme**

REGULIER: \$59.95

PRIX BAZAR

29.87

REGULIER: \$89.95

PRIX BAZAR

46.87

AU BAZAR

OU

IL Y A DE TOUT
POUR
TOUS



REG. \$24.95

PRIX BAZAR

15⁸⁷

VESTON SPORT

REG. \$19.95
PRIX BAZAR

12.87

REG. \$34.95
PRIX BAZAR

21.81



la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

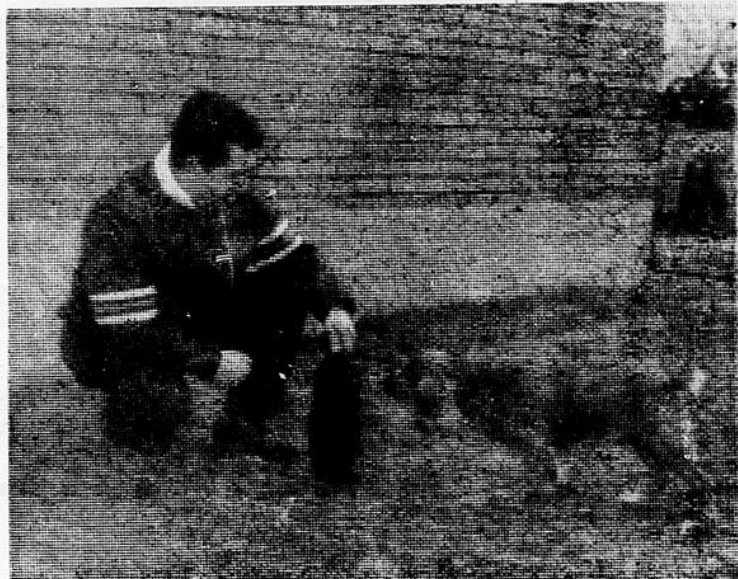
Un rat musqué en ville

Lundi, un beau gos rat musqué rendait visite à Mme Gérard Lalonde demeurant au Comme j'arrivais au même moment sur les lieux, Mme Lalonde me demanda d'aller voir ce qu'il y avait sous la petite cabane près de la maison voisine et m'expliquant pourquoi, elle me dit comme ça: "Il y a une grosse boule de poil brun qui est passée sous la cabane et je sais que ce n'est pas une mouffette ni un siffleux". (c'est le surnom du campagnol des champs) Me précipitant vers le lieu indiqué avec la curiosité d'un trappeur, je vis un superbe mammifère d'une assez grosse taille pour ce genre de rongeur aquatique, qui tremblait de peur devant le chien de chasse de Mme Lalonde qui soit dit en passant, est d'un obéissance parfaite: car c'est à lui que je me suis adressé dans un langage que seuls les chasseurs de canards savent pour interdire la sortie à ce rat musqué. Pendant que le chien, fidèle à son poste, m'obéissait, j'ai pu rejoindre M. Paul Galarneau demeurant au 18, de la rue Bélanger à Valleyfield, bien connu des trappeurs de la région, pour qu'il débarrasse Mme Lalonde de ce rongeur et rajoute à sa collection une belle peau qui a encore de la valeur dans le commerce de la fourrure au Québec. Pendant de laps de temps qui dura une vingtaine de minutes, le chien de Mme La-

londe ne broncha pas. C'est un très beau chien de chasse d'une grande qualité. Notre rat musqué est supposé vivre dans les cours d'eau à faible courant et de faible profondeur ou dans de vieux barages de castors où abondent

les plantes aquatiques et les quenouilles, sa nourriture préférée. Ce rat musqué servira maintenant à fabriquer un manteau très chaud pour une jolie dame qui le portera l'hiver prochain. Qu'est-ce que l'homme ne peut pas faire pour rendre la vie agréable au joli sexe faible de nos jours!

Par Jacques Brunet



UN RAT MUSQUE — Ci-haut notre chroniqueur de "Cartouche et Hameçons, M. Jacques Brunet, posant avec le chien de Mme Gérard Lalonde du 169 Ellice. L'animal a découvert un rat musqué mort sous la galerie de ses maîtres. Notre chroniqueur s'est rendu sur les lieux, accompagnant M. Paul Galarneau, trappeur reconnu. (Photo — La Gazette)

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à Linda Martel qui célébrait le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de son oncle et de sa tante, M. et Mme Paul-Emile Bergeron.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Philippe Tremblay de Montréal dont l'anniversaire de naissance est aujourd'hui le 6 avril. De la part de ses soeurs Mmes Romuald Bougie et René Meloche ainsi que de ses neveux et nièces.

Heureuse fête à Nathalie Masse qui célèbre aujourd'hui le 6 avril son anniversaire de naissance. De la part de ses parents, M. et Mme Gérard Masse et de ses grands-parents.

Bonne fête à M. Lucien Thibault dont l'anniversaire de naissance eut lieu cette semaine. De la part de sa filleule Lucie.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mmes Odilon Cuerrier, Armand Lefebvre et Paul Meilleur, ainsi qu'à Mlle Rachel Deschamps du Cercle missionnaire Notre-Dame de Bellerive qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs compagnes.

Bon voyage à M. et Mme Emile Leblanc de Huntingdon, qui sont présentement en route pour un séjour de deux semaines en Floride. Ceci de la part de leurs parents et amis.

(Suite à la page 20)

NOUVEAUTES PRINTANIERES Notre choix de ROBES

est des plus complets. Nous avons le plus vastes assortiment dans la région.



● Tissus nouveaux
● Teintes nouvelles
Venez choisir votre ROBE cette semaine

CHEZ LEONARD

4, Du Marché
Tél. 373-3621
Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

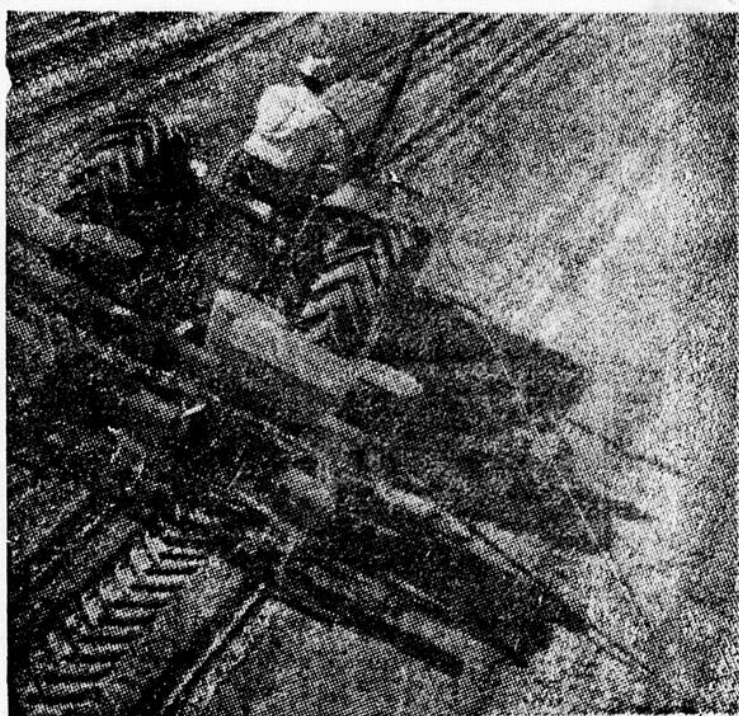
REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

RENAULT VA PLUS LOIN



Renault va plus loin, il n'y a plus de doute à cela; la population de la région d'ailleurs s'en rend compte de jour en jour car, Pierre Automobiles, dépositaire de cette petite merveille, ne peut passer quinze jours sans en recevoir un camion. Venez donc voir ce choix exclusif de formes et de couleurs chez votre serviteur RENAULT, à 324 CHEMIN LAROCQUE, TEL.: 371-0711.



Grâce au financement et à d'autres services de la Banque de Commerce, ce cultivateur s'est procuré un tracteur, avec tous les accessoires nécessaires. Projetez-vous des achats semblables? Adressez-vous à "la banque qui aide le cultivateur".

BANQUE DE COMMERCE CASHADEXTER IMPÉRIALE

CARTOUCHES
et
HAMECONS



PAR
Jacques Brunet

373-3464
373-1079

LES GARS TIENNENT LE COUP

Les chasseurs du Québec auront beau dire, auront beau faire, mais ne pourront jamais nier que les gars de la région de Valleyfield sont des experts en la matière. Il ne se passe une semaine sans que plusieurs chasseurs de Valleyfield, Nitro, St-Timothée, St-Louis, Clear Brook, Ormstown, Ste-Cécile, Grande-Ile, Huntingdon, St-Anicet, St-Polycarpe et St-Clet ne viennent enregistrer quelques corneilles à la Quincaillerie René Brunet au 233, rue St-Laurent, à Valleyfield. Je vous donne le nom de chaque ville ou village où résident les chasseurs qui ont enregistré leurs corneilles parce qu'il y a d'autres endroits où les chasseurs n'ont pas encore enregistré. Peut-être qu'ils ne sont pas encore au courant de ce qui se passe dans le domaine de la chasse; cette formidable

chasse à la corneille tellement captivante qu'elle comble les plus difficiles. Je suis certain que d'ici quelques semaines (pour sauver l'honneur) je pourrai ajouter quelques noms de villes ou villages bien connus dans notre région. Le concours se continuera jusqu'au 13 mai. Il y a toujours \$75. à gagner plus quelques prix de consolation (la superbe munition Gevelot) ainsi que des prix spéciaux qui ont été ajoutés vu l'ampleur qu'à prise ce concours. **BONNE CHANCE A TOUS.** N'oubliez pas, il vous faut votre licence de chasse 1966 (petit gibier) pour chasser la corneille car le permis de 1967 ne sera pas à votre disposition avant la fin du mois de juillet.

RESPECTONS LA PROPRIÉTÉ D'AUTRUI

J'ai reçu plusieurs appels téléphoniques de résidents de la région de Valleyfield et des

cultivateurs se plaignant que "MES CHASSEURS DE CORNEILLES" brisaient tout sur leur passage en tirant vers les propriétés, perçant les toitures de granges, brisant les vitres, etc ...

1—Ce ne sont pas "MES CHASSEURS" mais tous les chasseurs de la région que j'ai invités à participer à ce concours.

2—Je ne puis me rendre responsable pour quelques "TETES CHAUDES" qui malheureusement habitent notre région.

3—Il y a des lois qui existent pour vous protéger contre ces "VOYOUS"; vous devriez vous en servir et leur faire payer cher leur étourderie. La Sûreté Provinciale ou les garde-chasse de la région se feront un plaisir sur votre demande de faire les démarches nécessaires afin que tout rentre dans l'ordre.

4—Soyez assurés que ces larcins ne sont pas faits par

les chasseurs qui vont à la quincaillerie René Brunet enregistrer leurs corneilles, parce que la grosse majorité de ces chasseurs suivent les normes de sécurité qui s'imposent à cette chasse. Ils sont prudents et ne chassent la corneille que dans les endroits déserts où il n'y a pas d'habitations car ils savent bien qu'ils ont besoin du cultivateur pour accéder à de bons territoires de chasse.

5—Je demande à tous les chasseurs de corneilles sérieux et prudents de dénoncer ces "TETES FOLLES" qui chaque année nous privent de territoires de chasse à cause de leur façon d'agir. La plupart de ces "jeunes fous" ne connaissent pas les plaisirs de la chasse et les armes à feu; il ne s'en servent que pour faire du bruit et tout briser sur leur passage.

"PAS DE PRIMES POUR LES CORNEILLES"

NON! Le Ministère de la

chasse et de la pêche ne m'a pas chargé de payer des primes pour les corneilles abattues dans notre région. Ceux qui m'ont appelé et ceux qui ont écouté cette rumeur ont certainement bien mordu à l'hameçon du premier avril "c'est pas un CADEAU" comme dit si bien la secrétaire de la maison René Brunet. Qu'en pensez-vous?

"GARE AUX BRACONNIERS"

Voici comment s'exprimait monsieur C. B. Patton, directeur de la Commission des Ressources de la faune de la Caroline du Nord, lors d'un discours prononcé devant l'association internationale de la chasse et de la pêche et des commissionnaires de la conservation: "S'il n'y avait pas de SANCTIONS PENALES pour faire respecter les lois de la chasse et la pêche; ainsi que les règlements qui contrôlent l'ouverture et la fer-

(Suite à la page 15)

NOUS LIVRONS LE DIMANCHE
COMME SUR SEMAINE

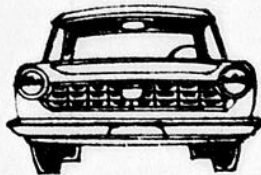
371-1101

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

PHARMACIE LEMAY

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

S'il vous faut **de l'ARGENT**



pour une voiture, **DEMANDEZ À HFC**

Obtenez votre prochaine voiture à de meilleures conditions. Demandez un prêt HFC et achetez comptant. Ensuite, remboursez Household par paiements mensuels qui conviennent à votre revenu.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
500	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
700	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1500	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Inc.)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Empruntez en toute confiance de HFC.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

Véritablement... Une banque vous paiera 1/3 d'intérêt en plus.

Quelle banque?

La Banque de Montréal.

Le Compte d'Épargne véritable à

4%

à partir du 1er mai

4% à compter de la date du dépôt.

4% sur le solde mensuel minimum.

4% avec faculté de retraits à vue et de virements gratuits pour fins de chèques.

Renseignez-vous sur le Compte d'Épargne véritable à 4% dans une succursale B de M.

Banque de Montréal

La Première Banque au Canada



Valleyfield: J. R. ROGER RHEAUME, gérant
Huntingdon: JOHN HARRIMAN, gérant
Châteauguay C'tre: BERNARD DESROSNIERS, gérant

Cartouches...

(Suite de la page 14)
 meture des saisons et qui déterminent les quantités permises, peu de sportifs, quelle que soit la région où ils demeurent, auraient la chance d'obtenir leur juste part du surplus de gibier et de poissons. Les lois et les règlements sont des leviers de contrôle, mis à la disposition des administrateurs, dont la tâche est de veiller sur les ressources de la chasse et de la pêche.

Cependant, les lois et les règlements ne valent pas le papier sur lequel ils sont imprimés, s'ils n'entraînent pas de SANCTION PENALES. Les services de fonctionnaires, chargés de faire respecter les lois promulguées pour la protection de la faune, sont de toute nécessité, si l'on veut que ce but principal soit atteint. En imposant des sanctions pénales pour toute transgression des lois et des règlements qui limitent les méthodes et les moyens pour capturer la faune, et qui en DÉPENDANT LA VENTE, on permet que la chasse et la pêche restent des occupations récréatives, plutôt que de devenir des opérations commerciales. En fait, les valeurs thérapeutiques et esthétiques que représentent les sports

tels que la chasse et la pêche, ne peuvent être mesurées par des DOLLARS."

\$17,230 D'AMENDES

Les braconniers de la région de Valleyfield et ceux de la province de Québec ont payé la somme de \$17,230, en amendes pour des infractions aux lois de la chasse et de la pêche durant le mois de novembre dernier. C'est ce qui ressort d'un récent communiqué du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Cette somme a été chargée pour 752 infractions dont 102 pour la chasse au chevreuil, 77 pour la pêche, 63 pour la chasse aux oiseaux migrateurs, 41 pour l'original et 469 pour diverses infractions. Ce montant n'implique pas ceux qui ont opté pour la période d'emprisonnement prévu lors de certain jugement.

D'après ce communiqué du Gouvernement, on peut prévoir que le braconnage n'a pas fini d'exister au Québec. Le printemps, tout est pratiquement défendu, alors qu'à l'automne, le contraire se produit.

Vu que ces amendes ont été payées l'automne passé, combien payeront nos chers braconniers ce printemps?

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour assurances de tous genres, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez suzy.

Terminus Autobus
 PROVINCIAL TRANSPORT
 373-3471 139, Victoria
 VALLEYFIELD

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes les serrures pendant que vous attendez

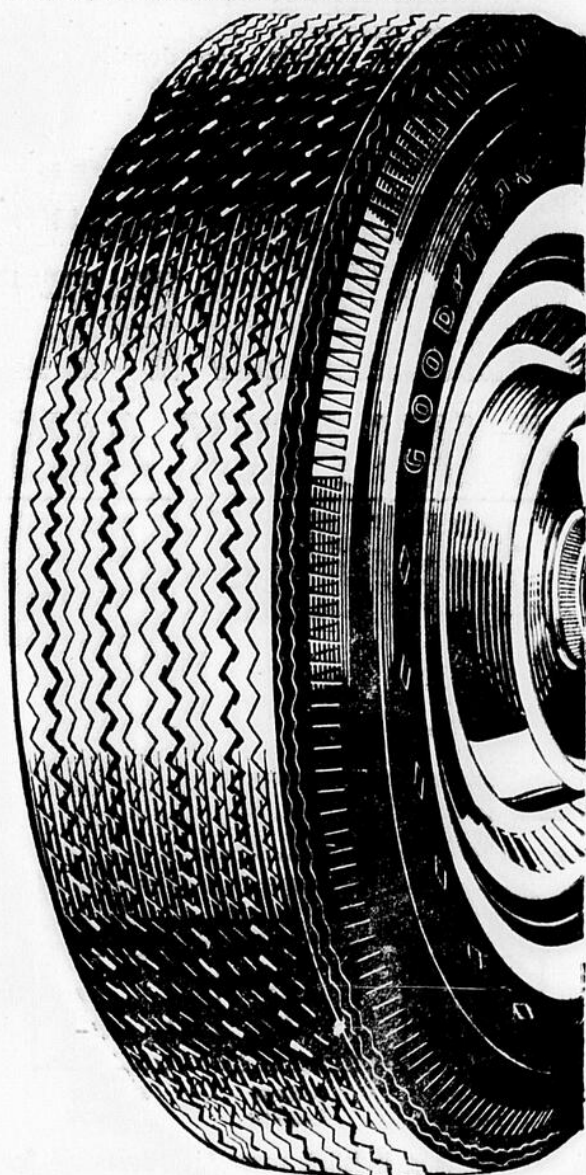
L. CLEMENT
CORDONNERIE
 SERRURIER
 48A Ste-Cécile
 Valleyfield

VENTE

10¢

DE PNEUS RECHAPES

Nous avons acheté un plein camion de pneus Goodyear réchapés à l'usine, de qualité supérieure, en vue de vous présenter cette offre sensationnelle. Dites votre format — avec ou sans chambre à air — tous au même prix. HATEZ-VOUS! FAITES VITE! TANT QU'IL EN RESTERA!



1er PNEU **14.95**

2e PNEU **.01**

2 POUR **14.96**

Plus échange et installation

A FLANCS BLANCS

2 POUR **16.96**

Plus échange et installation

GARANTIE A VIE

LES PNEUS RECHAPES GOODYEAR SONT GARANTIS CONTRE LES DEFAUTS DE FABRICATION ET DE MATERIAUX POUR LA DUREE DE LA SEMELLE.

DITES SIMPLEMENT: "PORTEZ A MON COMPTE"

"Jusqu'à six mois pour payer"

300, SALABERRY

(coin Chemin Larocque)

TEL. **373-9273**

Valleyfield



VENTE de PEINTURE

MASTER PAINTERS



LATEX POUR INTERIEUR

MP-49 BLANC
 REG. \$7.95 Gallon

Prix De Vente \$5.39 Gallon
 \$1.69 Pinte



SEMI-LUISANTE POUR INTERIEUR

MP-45 BLANC
 REG. \$8.50 Gallon

Prix De Vente \$5.89 gallon
 \$1.79 pinte

Epargnez \$2.61 sur chaque gallon

N'OUBLIEZ PAS

NOIRE GRANDE VENTE DE CAMIONS REMORQUE LES 4 - 5 - 6 MAI

C. CHATEL ENRG.

CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.

107, Alexandre Valleyfield 373-5323

Pour vous

Mesdames

Par NICOL LECOMPTE
373-7272



La semaine de la chanson à l'Expo du 13 au 20 mai

Neuf auteurs-compositeurs et interprètes parmi les plus populaires au Canada-français seront entendus lors de la Semaine de la Chanson à l'Expo-Théâtre, du 14 au 20 mai. Les derniers artistes à accepter de donner leur spectacle dans le cadre de cette Semaine consacrée à la chanson du Québec sont Gilles Vigneault, Claude Léveillé, Renée Claude et Michel Conte. On avait annoncé précédemment la participation de Pauline Julien, Des Cailloux, de Donald Lautrec, de Claude Gauthier et de Louise Forestier. Ces représentations font partie du Festival mondial de l'Expo 67. Pauline Julien et ses chansons violentes, passionnées, cyniques et humoristiques inaugureront avec éclat, le 14 mai, cette série de spectacles. La poésie québécoise avec sa tendresse et sa vigueur prendra la vedette le lendemain alors que l'on verra au même programme l'auteur-compositeur Claude Gauthier et Louise Forestier, merveilleuse interprète des

chansons de George Dor et de Robert Charlebois.

Le groupe folklorique Les Cailloux qui choisissent les mélodies de leur répertoire parmi les meilleures chansons canadiennes des siècles derniers seront à l'affiche le 16 mai. L'interprète Renée Claude et l'auteur-compositeur Michel Conte leur succéderont le lendemain. Le 18 mai, la vedette des jeunes, le chanteur populaire Donald Lautrec interprétera quelques-unes des plus jolies compositions de différents auteurs, dont Stéphane Venne, Pierre Nolès, Christophe.

Gilles Vigneault interprétera, le 19 mai, ses plus récentes compositions et ces ballades et mélodies qui l'on fait connaître comme un des premiers compositeurs canadiens. Claude Léveillé, que l'on entend régulièrement dans toutes les villes d'Europe depuis deux ans, terminera cette Semaine de la Chanson le 20 mai.

Filles d'Isabelle Huntingdon

Mercredi le 5 avril 1967. avait lieu l'assemblée régulière du mois. C'est en grand nombre que nos membres se rendirent à cette assemblée.

Il fut décidé de faire une soirée récréative "La Pomme à Gogo". Ceci a pour but d'amasser des fonds pour donner aux enfants de nos écoles environnantes comme prix de fin d'année. Cette soirée aura lieu samedi le 6 mai à 8 hres à la salle de l'école Notre-Dame. Le prix d'entrée sera de \$1.00. Mme Laurette Lettre est en charge de la vente des billets. Filles d'Isabelle faites-vous un devoir d'en vendre. La prochaine initiation aura lieu le 1er octobre 1967. Bienvenue à toutes celles qui désirent se joindre à notre mouvement.

Prochaines retraites

Jeudi le 20 avril, de 8.30 a.m. à 7.30 p.m. avec le Rèv. Père Raymond-Marie Huot O.P. et le 22 avril Retraite pour veuves par le Rèv. Père Morin O.P. La prochaine rencontre mensuelle aura lieu mercredi le 19 avril prochain, la conférence aura lieu à 8 h. p.m. suivie d'une messe à 9 hres. Le sujet de la conférence portera sur ce sujet: "L'adolescence et ses valeurs non évangélisées. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer: Villa Santa Maria, 247 Chemin Larocque, 373-7732. Bienvenue à tous.

L'Expo du Siècle

Il faut voir les terrains de l'Expo en ce moment! Une fièvre intense y règne. Ce sont les derniers préparatifs, les milliers de détails à vérifier avant le grand lever de rideau sur l'entreprise la plus gigantesque qu'on ait vue.

Les premiers contingents de visiteurs arriveront incessamment. Ils se succéderont durant six mois, venant par paquebots, chemins de fer, voies des airs, autobus, voitures privées, yachts ou moyens de transport plus étonnants.

Ceux-là, gloire à eux! ils seront les excentriques. Ils utiliseront des moyens de locomotion hors série. M. Chris Price, de Vancouver, un cuisinier, âgé de vingt ans, espère couvrir la distance qui sépare sa ville de celle de Montréal, en patins à roulettes. Il a commencé son périple le lundi de Pâques, 27 mars, et croit nous arriver en 40 jours, à condition de patiner 8 heures par jour en moyenne. Deux douzaines de roulettes de rechange lui entourent le cou en guise de collier.

Pour sa part, un professeur de géophysique de l'université de Toronto, M. Tuzo Wilson, s'apprete à franchir, à bord d'une jonque chinoise, la distance entre la Ville-Reine et Montréal, en naviguant du lac Ontario et haut Saint-Laurent. Le professeur a acquis cette jonque à Hong-Kong, il y a trois ans.

Et de Victoria (Colombie-Britannique), soit du point le plus à l'ouest de Montréal.

deux cavaliers ont commencé à cheval, leur randonnée, longue de 3.000 milles, vers l'Expo 67. Ils transportent un parchemin en peau d'équidé, couvert de signatures souhaitant la bienvenue à S.M. la Reine Elizabeth. On croit que plus de mille cavaliers se joindront à eux le long de l'interminable route. L'étrange cavalcade prendra 100 jours pour atteindre l'Expo. Elle y parviendra le 3 juillet.

Ces pèlerins exceptionnels seront sûrement le petit nombre. La multitude des visiteurs nous parviendra par des moyens plus orthodoxes. L'on estime que près du tiers des Canadiens, du Pacifique à l'Atlantique, et du Nord glacé jusqu'aux frontières américaines, visiteront l'Expo, côtoyant des milliers d'étrangers en faisant leur connaissance. Ce sera, en vérité, la Terre des Hommes.

Foyer Notre-Dame section Alliance

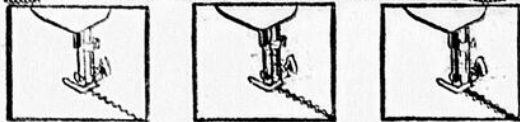
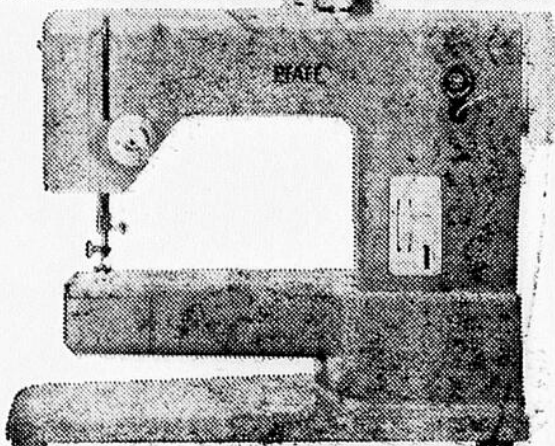
La réunion des F.N.D. aura lieu mardi le 18 avril à 8 h. p.m. Tous les couples membres et amis sont invités à assister à cette rencontre. Mme Marc Y. Trépanier sera la conférencière invitée. Elle éclairera certainement les couples sur l'Expo 67, "Terre des Hommes", à l'aide de diapositives. Bienvenue à tous.

(Suite à la page 18)

**ACHAT SPÉCIAL
PREMIERS ARRIVÉS
PREMIERS SERVIS**

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE NOUS POUVONS OFFRIR UNE

À UN PRIX AUSSI MODIQUE



Cout avec 1 aiguille

Cout avec 2 aiguilles

Cout avec 3 aiguilles

Jusqu'à ce jour, il fallait payer bien davantage pour posséder une machine ayant toutes ces caractéristiques... sans compter que vous bénéficiez de l'imbattable qualité PFAFF.

ET TOUT CELA
POUR SEULEMENT

\$ 229⁰⁰

- ★ Un minime paiement initial suffit
- ★ grande valeur d'échange de votre vieille machine
- ★ instructions de couture gratuites
- ★ nous livrons la marchandise que nous annonçons
- ★ nous assurons l'entretien de ce que nous vendons

MAINTENANT...
COUTURE À POINTS INVISIBLES
AUTOMATIQUE
Légère
BRAS LIBRE, ENTIÈREMENT ROTATIVE

TOUT CECI SANS LE MOINDRE ACCESSOIRE

- centaines de motifs exécutés automatiquement
- boutons
- pose des boutons
- monogrammes
- coutures droites et zigzags
- surjets
- points invisibles
- nervures
- dentelures
- couture 3 positions (gauche, centre, droite)
- pose de galons
- pose d'appliqués
- ajours
- couture avant et arrière
- lampe travail anti-éblouissante
- couture avec une, deux ou trois aiguilles

PFAFF

G. LEMIEUX EN COUTURE ENRG.

48, ST-LAURENT
SUCCURSALE.

ST-TIMOTHEE
BEAUHARNOIS

TEL. 373-9598
TEL 268-3016

POUR LE PRINTEMPS Vous trouverez CHEZ **GUINDON**

Le plus beau
choix de
PETITES
FOURRURES

Dans les
plus nouveaux
styles

- CAPES
- ETOLES
- JAQUETTES



ENTREPOSAGE

PROTEGEZ

VOS FOURRURES

contre • le feu • le vol • les mites

NOS VOUTES MODERNES
ont toujours été à air climatisé
avec humidité contrôlée

Les Fourrures



49, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TEL. 373-5941



BOURSES DU CENTENAIRE
OFFERTES PAR LA SOCIÉTÉ
DOMINION TEXTILE

Vingt-quatre bourses universitaires

12 en 1966 / 12 en 1967

Afin de marquer le Centenaire du Canada de manière utile et constructive, la Dominion Textile financera douze bourses d'études universitaires cette année comme l'an dernier.

Ces bourses sont offertes aux membres des familles des employés et des citoyens des régions voisines des villes où des usines de la Société sont établies.

Les candidats sont libres de choisir l'université où ils désirent s'inscrire; les cours de commerce, de génie, de sciences, de sciences sociales et de sciences politiques et économiques auront la préférence.

Le choix des gagnants sera confié à un comité de sélection composé d'éducateurs expérimentés d'universités de la province de Québec. Ce comité, et non la Société, déterminera également le montant de chaque bourse, qui s'établira de \$400 à \$1,200 par année.

Si l'étudiant ou l'étudiante se classe de façon satisfaisante, la bourse sera renouvelée d'année en année, jusqu'à l'obtention d'un baccalauréat ou d'une licence (quatre ou cinq ans).

On tiendra compte du caractère et de l'enthousiasme du candidat, qui devra évidemment satisfaire aux exigences académiques de l'université choisie. Le comité tiendra enfin compte de la situation financière de l'étudiant ainsi que des autres formes d'aide dont il dispose.

On peut obtenir le prospectus relatif à ce programme en s'adressant aux directeurs d'écoles supérieures et de collèges classiques ou au bureau de l'usine la plus proche de la Dominion Textile, ou encore en écrivant directement au Comité Autonome de sélection, Bourses d'études du Centenaire, La Société Dominion Textile, case postale 955, station B, Montréal 2, P. Qué.

LA SOCIÉTÉ
DOMINION
TEXTILE

TEX MADE

Pour vous...

(Suite de la page 16)

Rassemblement conjugal

Grand rassemblement conjugal, commençant dimanche soir, le 23 avril, à 8.15 hres, à la cathédrale, pour les couples de la paroisse, et pour tous les autres qui aimeraient se joindre à nous.

Du 23 au 26 avril, auront lieu, en effet, quatre rencontres des plus profitables, traitant des sujets les plus divers. Il est indispensable pour des couples désireux d'être à la page de s'arrêter, de temps à autre pour une courte réflexion. Cette expérience est la seconde, et la première fut une grande réussite.

En cette occasion, nous aurons un animateur de grande valeur, connu pour son expérience dans les retraites conjugales et familiales. Le Rév. Père Marcel Arbour C.S.C. sera prédicateur; celui-ci est reconnu pour être très actif, dynamique et farceur à l'occasion. Donc, réunion à ne pas manquer.

Défilé du mode

Un grand défilé de mode se tiendra, mercredi le 26 avril prochain au Rod & Gun à Port Lewis. Ce défilé est sous les auspices du Salon Féminin. Suzanne Lapointe, vedette de la télévision, sera maîtresse de cérémonie. Une soirée dansante suivra la parade. Les billets sont en vente pré-sentement. Pour de plus amples informations veuillez communiquer à 373-7272.

Les dents et la beauté

Il est à peu près impossible d'ouvrir un journal ou une revue sans y trouver des conseils pour la conservation ou l'amélioration du corps humain et de l'apparence en général. Les revues de mode et les pages féminines de nos journaux sont remplies de conseils sur la façon de s'habiller, de se maquiller, d'harmoniser les couleurs, etc.

Il faut bien noter que ces airs sont basés sur ce qui est particulier à chaque personne. Sûrement, aucune femme n'est assez naïve pour s'imaginer qu'une certaine robe la transformera en Vénus moderne, en dépit du fait que la nature ne se soit pas montrée très généreuse à son égard.

Les dents sont indispensables à la bonne apparence, à cause du rôle évident qu'elles jouent lorsqu'on parle ou lorsqu'on sourit. Au cours d'une conversation, l'attention se fixe surtout sur les yeux et la bouche et si les dents ont des défauts, on s'en aperçoit immédiatement.

Il est remarquable de constater à quel point on se laisse influencer par la bonne ou la mauvaise mine des gens; et des dents déformées, cariées, provoquent souvent des jugements peu flatteurs; tandis que de belles dents propres, des gencives fermes et roses aident puissamment à créer une impression favorable. Les femmes se sont rendu compte de cela plus tôt que les hommes, et, en prenant bien soin de leurs dents, s'assurent de grands moyens de succès.

La propriété des dents est un des premiers pas dans l'amélioration de l'apparence physique.

Il en coûte peu pour avoir de belles dents, si on en prend soin à temps; ce qui coûte cher, c'est la négligence.

Chaque fois que la nécessité s'en présente, consultez votre dentiste; suivez ses conseils, aidez-le de votre coopération, et évitez-vous ainsi une foule d'ennuis.

Des dents saines contribuent à la santé; en prendre soin demande quelques efforts dont la récompense est assurément appréciable.

Voyage organisé

A l'émission M. Banco, mercredi le 26 avril, Mme Horace Emond, organisatrice de ce voyage, informe sa nombreuse clientèle qu'elle participera à l'organisation d'autobus pour visite à l'Expo, dont la première aura lieu le dimanche le 30 avril. Aussi Mme Emond s'occupe de fournir à un groupe qui le désirerait, et cela à peu de frais, le transport par autobus Venise Coach Line. Pour informations, signalez 373-2401.

(Suite à la page 20)

**DANDURAND
Cosmétiques**

103 Du Marché

Mme
F. Dandurand
PROP.

TEL. 373-5225

**Chez
Françoise**

Corsetière

97, DU MARCHÉ

Valleyfield

VISITEZ**VOTRE OPTOMETRISTE
REGULIEREMENT
TOUS LES ANS****DR MAURICE BRODEUR**

39, Jacques-Cartier

373-4870

DR LOUIS BROUILLETTE

44, Ste-Cécile

373-5211

DR ROGER CUIERRIER

249, Victoria

373-8206

DR PIERRE FORTIN

50, Jacques-Cartier

373-5885

DR CHARLES-H. LALONDE

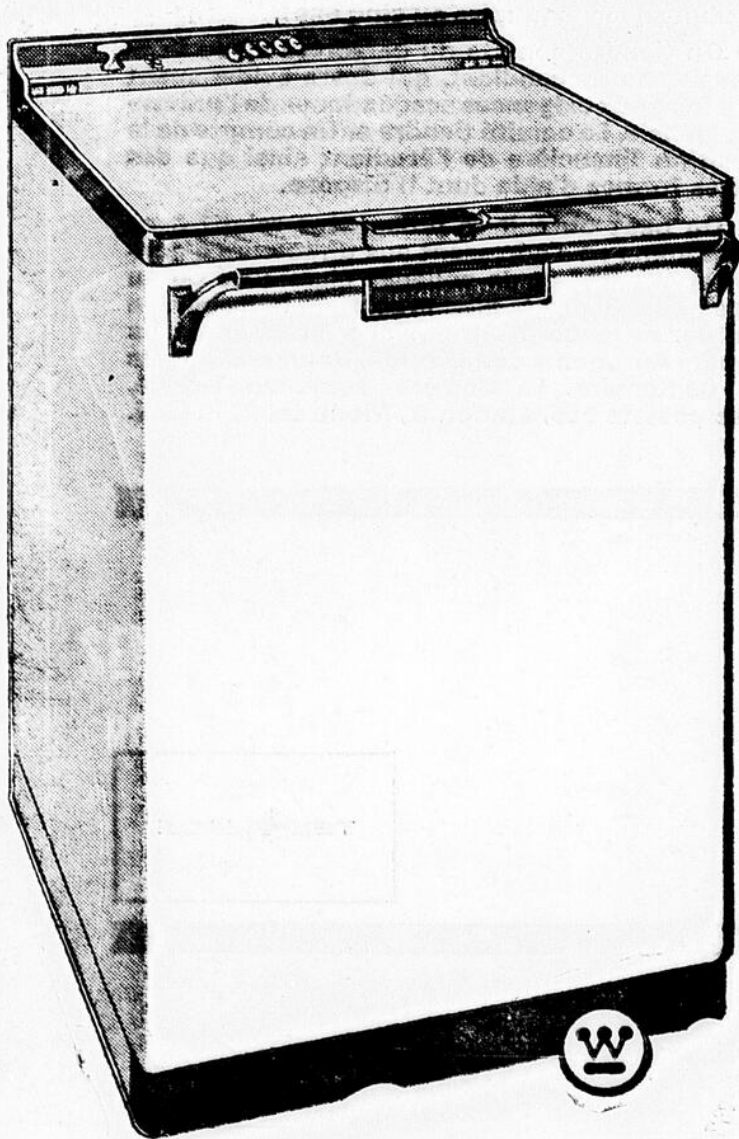
42, Ste-Cécile

373-2440

DR ERIC LEDUC

44, Grande-Ile

373-3200

**LA NOUVELLE MACHINE
WESTINGHOUSE**

LAVE MIEUX LA VAISSELLE QUE VOUS NE
POURRIEZ LE FAIRE A LA MAIN?
N'EST-CE PAS MERVEILLEUX?
CETTE MACHINE N'EST DONC PLUS UN LUXE,
C'EST UN APPAREIL D'UNE GRANDE UTILITE.

- Modèle portatif à 3 ou 5 cycles de lavage
- Son prix modique vous surprendra autant que son rendement
- Ne soyez pas gênés de nous demander une démonstration
- Grande efficacité, deux lavages et trois rinçages.

**Un cadeau IDEAL
pour la Fête des Mères...
C'est bientôt**

PLANTE ET CLAIRMONT INC.

MEUBLES — ACCESSOIRES ELECTRIQUES

17 RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TEL. 373-4855

C'EST LE TEMPS
DE
NETTOYER

ACHETEZ ET EPARGNEZ



BROSSE DE QUALITE à bas prix

Crins serrés de bonne qualité. Tête plastique robuste. Manche en aluminium, large poignée, arrêt d'eau.

\$1.99

LIGHTNING pour flânes blancs

Enlève poussière et marques sans frottage. Vaporiser et essuyer.

59c



.59

BOYAU D'ARROSAGE

en vinyl vert transparent

50 pieds diamètre 1/16"

\$1.99

Raccords laitonés antirouille. Très léger.



POLI MOTO-MASTER pour chrome

Enlève ternissure, rouille, crasse du chrome, nickel, laiton, cuivre. Redonne au chrome et autres leur lustre original de façon durable.

44c

Demiard seulement

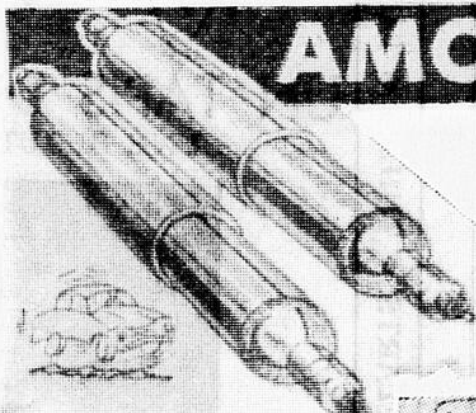
NETTOYEUR D'AUTO ULTRA RAPIDE

Une cuillère à table dans un demi-seau. Saleté et graisse s'enlèvent instantanément. Pas besoin d'essuyer.

59c

12 oz.

AMORTISSEURS



Garantie de 18 mois ou 18,000 mi.

Qualité égale ou supérieure à celle de l'équipement d'origine.

Remplacez les amortisseurs de chocs usés qui sont cause de rebondissements et d'instabilités agaçants et dangereux qui occasionnent souvent une perte de contrôle de la direction.

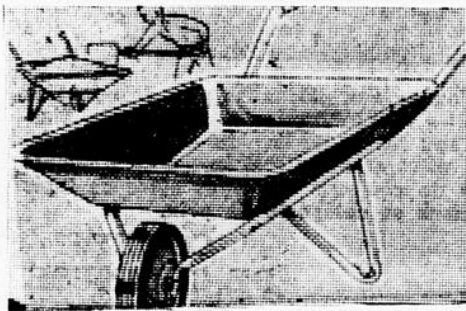
\$4.30

à 4.75 chacun

Semence à gazon "LAWN-MASTER"

Très vigoureux pour des parterres toujours attrayants. Un sac de 4 lb. couvre 100 pi. ca.

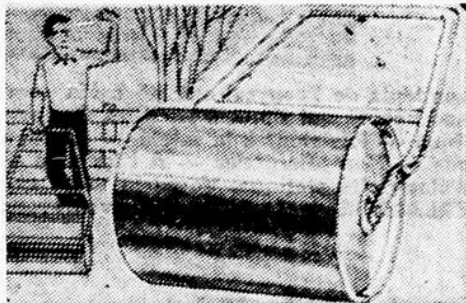
\$3.49



BROUETTE TOUT METAL — Plateau d'acier sans couture, tout d'une pièce. 32 1/2" X 25" de large. Capacité de 3 pi. cu. Construit d'acier tubulaire. — Pneus semi-pneumatiques 10 X 1.75.

\$8.88

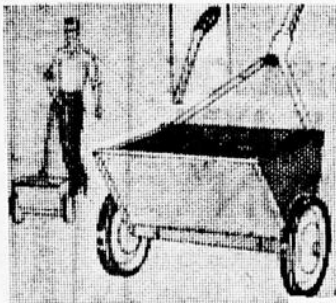
Chacune



ROULEAU A GAZON TOUT ACIER — Construit en acier de fort calibre, avec bords biseautés. Utilisez avec lest de sable ou d'eau. Baril 14 X 20".

\$10.99

Chacun



EPANDEUR DE GAZON DE 16" — Capacité de 25 lbs. Roues de caoutchouc le 6". Agitateur dentelé à contrôle "Flo-rate".

\$6.25

à contrôle "Flo-rate"

Capacité de 4 pi. cu. — Pneus 12 X 2.75 — Chacune

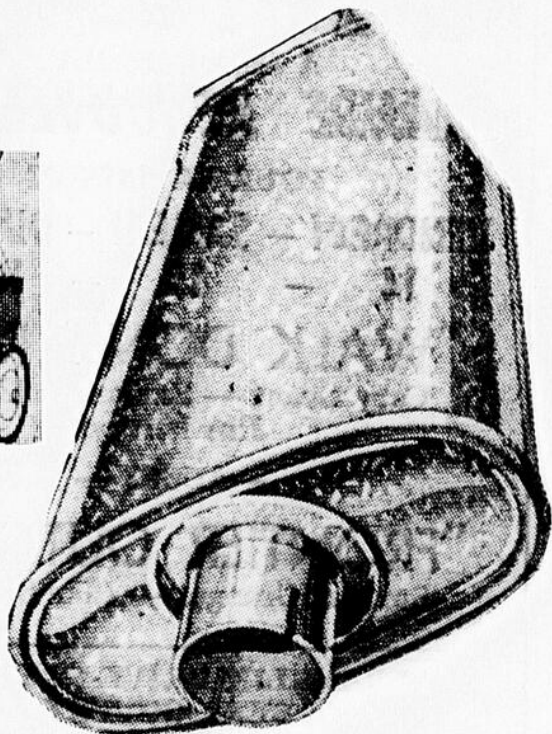
\$13.59

Tel qu'illustré mais avec baril de 188 X 24". — Chacun

\$17.49

20", capacité de 40 livres Chacun

\$10.99



SILENCIEUX

MOTO-MASTER "LONGUE DUREE"

Chev., Pontiac 1954-64 (la plupart)

\$7.98

Prix installé

Construits pour fournir une consommation économique d'essence et une plus longue durée. **GARANTIE POUR LA DUREE DE L'AUTO** — contre tout éclatement.



CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.
305, Che. Larocque
VAILEYFIELD
Tél. 373-3740

